

BIBLIOGRAFIA  
DE  
MAIMÓNIDES



Melians i Rànd

# Bibliografía de Maimónides

LEMA "ALEPH"

## ACTA DEL JURADO CALIFICADOR

### ASISTEN:

D. José de la Torre  
y del Cerro.

D. Antonio Gil  
Muñiz.

D. Samuel de los  
Santos Jener.

En la ciudad de Córdoba, a veintidós de Marzo de mil novecientos treinta y cinco, reunidos los abajo firmantes en la Escuela Normal del Magisterio, para fallar como Jurados en el Concurso Literario convocado por el Excmo. Ayuntamiento de Córdoba, con motivo de la celebración del VIII centenario del nacimiento en esta ciudad, del sabio polígrafo judío Moisés -ben-Maimón (Maimónides), y premiar el

mejor trabajo que fuese presentado dentro del plazo y condiciones reglamentarias sobre el tema titulado «BIBLIOGRAFIA DE MAIMÓNIDES»; después de haber verificado cada uno de los Jurados un detenido examen de los trabajos presentados, acordaron hacer constar lo siguiente:

PRIMERO.—Declarar que al referido concurso han sido remitidos cuatro trabajos, cuyos lemas son los siguientes: «YEHUDAH SEFARDÍ».—«MOREH NEBUHIM».—«ALEPH» y «ANONIMO».

SEGUNDO.—Manifestar que el trabajo presentado con el lema «YEHUDAH SEFARDÍ», notable conjunto bibliográfico, de noventa y cuatro obras alfabetizadas, pero sin clasificar, de carácter general acerca de Maimónides y la Filosofía y Ciencias hebraicas, merece el honor de ser admitido al concurso y la gratitud del Comité por su esfuerzo y contribución a la labor del homenaje al sabio cordobés.

TERCERO.—Declarar igualmente admitido por sus méritos y copiosa bibliografía el trabajo presentado con el lema «MOREH NEBUHIM», dividido en seis capítulos y un apéndice, que enuncia del siguiente modo: Primero. BIBLIOGRAFIA.—(Mero catálogo de ciento cincuenta y ocho obras de carácter general, alfabetizado y anotadas algunas de ellas, a base al parecer de las bibliografías que

aportan las obras del Sr. BONILLA SAN MARTIN, del Sr. RODRIGUEZ DE CASTRO y de la Bibliografía alemana de GUTTMANN, publicada con motivo del VII centenario de la muerte de Maimónides). Segundo. OBRAS DE MAIMÓNIDES.—(Lista clasificada con veintinueve títulos de obras filosóficas, tres teológicas, catorce científicas). Tercero. EDICIONES, TRADUCCIONES Y MANUSCRITOS.—(Sección con ciento veinte títulos de obras teológicas o trozos de ellas editados en diferentes idiomas con notas interesantes sobre códices y manuscritos de las principales bibliotecas del mundo). Cuarto. OBRAS CIENTÍFICAS.—(Cita veintidós obras, de las que señala unas cincuenta ediciones y quince manuscritos). Quinto. BIBLIOGRAFIA SOBRE COMENTARIOS.—(Anota solamente trece). Sexto. COMENTARISTAS.—(Lista de quince autores). Séptimo. APÉNDICE.—(Unas veintidós obras de carácter general).

En resumen, el trabajo presentado con el lema «MOREH NEBUHIM» ofrece una notable bibliografía, bien clasificada y ordenada, de cuatrocientas veintidós obras, en algunas de las cuales el autor hace destacar méritos o datos interesantes en breves notas de gran utilidad para el consultor.

CUARTO.—Hacer constar que la consulta y estudio del trabajo presentado con el lema «ALEPH», ha producido excelente efecto en el Jurado; su autor se esmera, no solo en la bibliografía, sino también en ofrecer la mayor facilidad al consultor, poniendo al pie de cada obra las versiones distintas que de ellas se han editado y los manuscritos que se conservan. Divide el trabajo en dos partes: Primero. OBRAS DE MAIMÓNIDES. Segundo. OBRA Y ESTUDIO SOBRE MAIMÓNIDES. En la primera incluye: a) Unas treinta obras del sabio rabino, acompañada cada una de amplias notas explicativas de las versiones, méritos de cada una, fechas de ediciones diferentes, etc. b) Traducciones hebraicas de la «GUIA», con notas explicativas y ocho Títulos. c) Traducciones latinas. Tres Títulos, en que copia íntegras las portadas. d) Traducciones en lenguas vulgares. Esta sección es inferior a la que presenta el autor del lema «MOREH NEBUHIM» en número y calidad. Solo comprende nueve obras, conjunto desde luego insuficiente. e) COMENTADORES DEL «MOREH NEBUHIM». Aporta veintiseis obras, expuestas de modo sumario. f) EDICIONES DE LA MISCHNE TORÁ EN HEBREO. Cita ocho, suficientemente descritas, casi todas de los siglos XV y XVI, excepto la edición más antigua de 1490 y la de Amsterdam de 1702. g) TRADUCCIONES DE LA MISCHNE TORÁ. Se recopilan cuarenta y cuatro versiones en latín, cuatro en español, una inglesa y otra alemana;

en su mayor parte son meras versiones de capítulos sueltos de la MISCHNE. Considera como mejor versión la de Leipzig.

La segunda parte de este trabajo está dedicada a obras de estudio sobre Maimónides. Hace en primer lugar mención de la obra más importante y completa de las producidas por la literatura universal en torno a la prestigiosa figura de Maimónides, o sea la editada por J. GUTTMANN, en Leipzig, en 1908 a 1914, y además tres importantes estudios ya citados. A continuación, por orden alfabético, incluye trescientas cincuenta obras y un suplemento.

El esfuerzo realizado por este autor, es muy digno de tenerse en cuenta, sobre todo en su primera parte, ya que logra reunir una bibliografía que asciende a cuatrocientas noventa obras, bien descritas y anotadas y acertadamente clasificadas.

QUINTO.—El cuarto trabajo presentado, en forma de fichero y en cédulas sueltas, carece de lema, por lo que para distinguirlo le llamamos indebidamente «ANONIMO». Su biografía es la más nutrida de las presentadas al concurso, pues casi llega al millar de cédulas, indicando su autor que por la natural falta de tiempo, no es posible recoger datos de otras. Confiesa en nota preliminar el autor que le sirve de base esencial la obra del Sr. GASPARY REMIRO, que naturalmente amplía con caudal importante de obras. Clasifica el abundante material en treinta y dos agrupaciones: NOTA PRELIMINAR.—ABREVIATURAS.—BIBLIOGRAFIA GENERAL (treinta y dos obras).—MANUSCRITOS Y EDICIONES (ocho obras).—MANUSCRITOS DE LA MISCHNE TORÁ (treinta y ocho obras) EDICIONES HEBREAS DE LA MISCHNE TORÁ (cinco obras) EDICIONES ARABES DE LA MISCHNE TORÁ (sesenta y cuatro obras).—TRADUCCIONES EN LATIN (veintiseis obras).—TRADUCCIONES EN ALEMAN (cuatro obras).—OTRAS TRADUCCIONES (ocho obras).—COMENTARIOS (ciento veinte obras alfabéticas).—SEMONAH PERAKIM (veinte obras).—LOS TRECE ARTICULOS DE LA FE (ocho obras).—MANUSCRITOS DEL MOREH NEBUHIM (veintidós obras).—COMENTARIOS AL MISMO (cincuenta y dos obras).—LÓGICA (veinticuatro obras).—LIBRO DE LOS PRECEPTOS (veintiun obras).—RESPONSA (uno).—OBRAS DE MEDICINA (cincuenta y cuatro obras).—MANUSCRITOS DE OBRAS CIENTIFICAS (seis obras).—CARTAS VARIAS (cuarenta y una obras).—PSEUDEPIGRAFIA (trece obras).—OBRAS PERDIDAS (dos).—OBRAS GENERALES SOBRE MAIMÓNIDES (cincuenta y una obras).—INFLUENCIAS DE MAIMÓNIDES (cincuenta y cuatro obras).—MAIMÓNIDES Y LA CÁBALA (cuatro

obras).—POLÉMICA CONTRA MAIMÓNIDES (catorce obras).—FAMILIA DE MAIMÓNIDES (siete obras).—MAIMÓNIDES EN LA LEYENDA (siete obras).—LA LENGUA DE MAIMÓNIDES (cinco obras).—LA FILOSOFIA DE MAIMÓNIDES (cincuenta y una obras).

El trabajo de acopio y bibliográfico realizado por este autor es el más importante de los cuatro presentados en cuanto a número, pues duplica al alcanzado por los otros tres concursantes. Tiene, apesar de todo, el defecto de carecer de sentido informativo expresado por medio de notas breves, tan bien atendido en los demás lemas «ALEPH» y MOREH NEBUHIM, y además desluce su minuciosa clasificación con carencia del orden alfabético en unas secciones o la falta de correspondencia exacta de muchas cédulas con el cuadro de clasificación en que se incluyó.

SEXTO.—Declarar, en vista del resultado expuesto en el estudio que precede, que merece premio la obra con lema «ALEPH», cuyo autor, segun consta en pliego cerrado que fué abierto después de la elección, resulta ser D. Francisco González Quijano, domiciliado en Madrid, calle Serrano, número cincuenta y siete, moderno.

Y para que conste firmamos el presente en Córdoba y en la fecha que se menciona.

*Antonio Gil Muñiz*, Director de la Normal del Magisterio.—*José de la Torre y del Cerro*, del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.—*Samuel de los Santos Jener*, del Cuerpo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.

## I

## Obras de Maimónides

**Cheschbon ha-Ibbur.**—(Opúsculo hebreo sobre el calendario judío, según las leyes astronómicas, escrito en 1158). Impreso el texto hebreo en el «Dibré Hakamin» de Eliezer de Túnez (Metz, 1849), y en el «Kobez Teshubot Ramban» (Leipzig, 1859).

**Makalah fi-Sinaat al-Mantik.**—(1159). Traducido al hebreo por Moisés ibn Tibbon con el título «Millot ha higgayon» (Compendio de la Lógica, o terminología filosófica), y por Jacob Antoli y al latín por Sebastián Munster (Basilea 1527, Venecia 1550, 1552, Cremona 1500, 1564, 1566), Hay versiones alemanas por M. S. Neumann (Venecia 1822) y por Heilberg (Breslau 1828). Entre los numerosos comentarios sobre esta obra sobresale el de Moisés Mendelssonhn.

**Iggéret ha Shemad.—o Maamar Kiddousch ha-Schem.**—(Ensayo sobre la santificación de Dios). Célebre carta arábiga sobre la apostasía, que fué escrita sobre los años de 1160 y 1164. Consta en el «Maimónides» de Geiger (Breslau 1850) y en el «Chemda guenuza» de Edelman.

**Siraj.**—(Dilucidación). Gran Comentario a la Mischnah, en árabe, comenzado en España en 1158 y terminado en Egipto en 1168. En hebreo tiene los siguientes títulos: «Sefer ha-Maor, o Perousch Mischnayoth leha-Ramban, o Perousch ha-Mischnah, o «Hibbour». La traducción hebrea es obra de muchos autores. La primera edición es de Nápoles, 1492. Hay traducción al latín por Surenhusius, al español por Ruben ben Naham Abi-Saglo. Numerosas partes del original han sido editadas en monografías. Lo más interesante de este Comentario son los «Schemone Peraqim» (ocho capítulos), introducción y comentario de la Mischnah de Aboth, y la introducción al capítulo décimo (en unas ediciones y undécimo en otras) del tratado de Sanhedrin, llamado «Héléq».

**Iggéret Teman.**—(1172). Carta a los judíos de Yemen sobre la religión de Israel y sobre el mesianismo, exhortándoles a la paciencia en los trabajos y la observancia de la Ley. Fué traducida al hebreo por Samuel ibn Tibbon (1210). Abraham ibn Hasdai y Nathan

ha-Maarabi. La versión del primero se publicó en Viena en 1857 y por David Hollub en 1875. La de Nathan lleva el título de «Petah Tikwah» (Puerta de la esperanza) Ha sido impresa en la colección de obras de R. Salomón del Médico (Basilea, 1629). Hay traducción al latín por Guillermo Enrique Vorstio, impresa con la «Descendencia de David» de R. David Ganz y con la obra de Cristián Gref titulada: «Político Oriental» (1679).

**Sepher ha Miswot.**—(Libro de los preceptos) en hebreo y «Kitab al Faraid» o «Kitab Aschariya» (Libro de las leyes) en árabe, idioma en que fué escrito. Es una introducción al «Mischné-Torah». Hay traducciones hebreas de Moisés Abentibbon y de Salomón ben Josef ibn Ayyub, impresa la primera en Italia y en Lisboa en 1497. Hay además ediciones en Constantinopla el año 1515, Amsterdam 1660, Venecia 1672, Amsterdam 1713, Lemberg 1860. M. Peritz publicó parte del original con versión alemana (Breslau 1882). Ha dado a luz el texto árabe íntegro, con traducción y notas, Moisés Bioch (Le livre des Precepts, París 1888).

**Mischné-Torah.**—Compendio y aclaración de la Mischnah. Forma un Código de legislación civil y religioso, tanto bíblico como rabínico. Terminado el 8 de Kislew (7 de Noviembre) de 1180. Es conocido también con el título de «Yadh hazaqah» (La mano fuerte) (Aparte la descripción de las ediciones y traducciones).

**Dalalat Al-Hayirin.**—La más genial de las obras de Maimónides, escrita en el Cairo en 1190, más conocida con el título hebreo **Moreh Nebuchim** (Guía de Descarriados).

(Ediciones, traducciones y comentarios, aparte).

**Maamar Tehiyat ha-Metim.**—(Tratado de la resurrección de los muertos). Escrito en 1191 en árabe. La traducción hebrea es de R. Samuel ibn Tibbon y ha sido impresa varias veces (Venecia 1601, Basilea 1629, Amsterdam 1660). Hay también otra traducción hebrea por Al-Harizi y una versión latina de Flavio Mitridates, manuscrita en la Vaticana.

**Makalah fi al-Tauhid.**—Ensayo sobre la unidad de Dios. Traducido al hebreo por Isaac ben Nathan (siglo XIV) con el título de «Maamar ha-Yihud». Fecha y autenticidad inciertas.

**Makalah fi al-Saadah.**—Ensayo en dos capítulos sobre la felicidad. En hebreo «Pitke ha-Hatzla hah» (Tratado de la beatitud eterna). Es de autenticidad dudosa. (Ver Bacher, Jewish Quarterly Review, IX, p. 270-289, y Steinschneider, Die arabischen Literatur der Juden, Berlín 1902, p. 158.



Compuso además Maimónides, numerosos tratados de Medicina (Ver. Pagel, Maimuni als medizinischer Schriftsteller, en Bacher, Bran & Simonsen, Moses ben Maimon, I, Leipzig 1908).

A continuación indicamos los más conocidos:

**Pirke Moshe.**—(1187-90) (Capítulos de Moisés). Colección de Aforismos de Medicina, dividida en ocho capítulos, entresacados de los escritos de Hipócrates, Galeno, Abrasi, Aisusi y Abenmassue. Existe manuscrito en la Vaticana, con el título de «Sepher hal ha-nepheseh» (Libro del Alma). Hay traducciones latinas en Bolonia 1489, Venecia 1500, Basilea 1570. Se halla impreso con el Talmud babilónico y con la edición de la Mischnah de Venecia, 1606. Consta en latín en el «Porta Misis» de Pococke, con el título de «Tamauja fusul» (1).

**Hanhagot ha-Beriot.**—(Del régimen de la salud). Versión hebrea de R. Moisés ibn Tibbon, impresa en Venecia en 1519. Compuesto para uso del hijo de Saladino. Hay versiones latinas en Ausburgo 1518 y Venecia 1514, 1518, 1521. Fué también impresa, en hebreo, en Leyden 1518, y en el «Kerem Hemed» (III, 2-31, Wien y Praga, 1838), y ha sido traducida al alemán por Winternitz (Venecia 1843). Otras ediciones, Augsburg 1681, Jacob Safir ha-Levi Jerusalén 1885, y en latín, del hebreo, por Juan de Capua, En la Biblioteca Nacional se conserva el siguiente ejemplar de la edición de 1518:

TRACTATVS Rabbi Moise de regimine Sanitatis ad Soldanum Regem 4.º Portada en orla, 16 hojas sin numerar. Colofón: Augustae Vindelicorum. Anno virginei partus M. D. XVIII die. ix Iulij.

Existe también un códice del siglo XV que contiene el texto arábigo de los «Cánones de la parte práctica de la Medicina de Maimónides» (Ver el n.º DCI del Catálogo de los manuscritos árabes existentes en la Biblioteca Nacional de Madrid, M. Tello, 1889).

**Al-Sumun wal-Mutaharriz Min al-Kitalah.**—Llamado también «Al-Makalah al-Fadiliyyah» (Sobre el tratamiento de las mordeduras venenosas y de los que han tomado veneno). Traducido al hebreo, bajo el título «Ha-Maamar ha-Nikbad» o «Ha-Maamar be-Teri'ak», por Moses ibn Tibbon. Hay traducción latina por Armengaud Blasius de Montpellier. Fué compuesto por orden del kadhi Alfadel y se conserva en árabe (con caracteres hebraicos) en el manuscrito 411 del fondo antiguo de la Biblioteca Imperial de Paris. Hay traducción

(1) Trad. al alemán' con texto arábigo, por M. Wolf. Leipzig' 1863.

francesa de Rabbinowicz (*Traité des Poisons*, París 1865) y alemana de Steinschneider (*Gifte und ihre Heilungen*. Berlín, 1873).

**Fi al-Bawasir.**—Sobre las Hemorroides, en siete capítulos. Traducido al hebreo bajo el título «Ha-Maamar bi-Refuat ha-Tehorim», y al español «Sobre los milagros».

**Fusul Musa.**—Imitación de los Aforismos de Hipócrates. Traducidos al hebreo por Zerahiah ben Isaac y por Nathan ha-Meati, Pirke Mose, Lemberg 1804, Wilna 1888 (Latin, 1489).

**Makalah fi al-Qabw.**—Sobre el Asma. Traducido al hebreo por Samuel ben Benveniste y Joseph Shatibi.

**Fi al-Jamaah**—Sobre comercio sexual, en tres partes. Dedicado a Malik al-Mustafir, Sultán de Hamat y sobrino de Saladino. Ha sido dos veces traducido al hebreo, bajo el título «Maamar al Ribbni ha-Tashmish» por Zerahiah ben Isaac y bajo el título «Maamar ha-Mashgel» (anónimo) Hay también versión latina.

○ **Makalah fi Biyan al-Arad.**—En hebreo «Teshubot al Sheelot Peratiyyot». Traducción latina publicada en 1519, bajo el título «De Causis Accidentium Apparentium».

En la Biblioteca del Escorial hay dos códices de los 25 libros de los Aforismos, el Compendio de las «Reglas» de Avicena y el Tratado sobre los «Venenos y sus remedios», y existe además un manuscrito del tratado «Sobre la gota o de podagra» y una versión castellana de «Libro de Medicina» (Kayslerling, pp. 65 y 66).

En la Biblioteca Real de París se conservan, según Rodríguez de Castro, un «Tratado de la intercalación del año», otro «Sobre las causas de las enfermedades y su curación», dos «Cartas» sobre Medicina y los tratados del «Asma» y de la «Dieta».

Escribió también un libro sobre los «Sueños», y otro medicinal y ascético, sobre la «Invención» (Salónica 1596).

Escribió además:

**Selos Hasarah Hikarim.**—(Trece artículos de la Fe). Opúsculo escrito con motivo de la exposición del Capítulo XI del tratado «Sanhedrin» del Talmud. Se halla publicado por Surenhusio en la parte IV de su edición de la Mischnah, por Pococke en su «Porta-Mosis», por R. Meussseh ben Israel en sus «Problemas de la Creación», por Juan Buxtorfio, hijo, en la «Synagoga Judáica». (Ver el tomo IV del Tesoro de Blas Ugolino), y por Juan de Lent en la «Teología moderna de los judíos». En la B. Nacional (5462) se contiene la traducción hebrea de Ibn Tibbon.

**Iggerot Lehamaor Hagadol.**—(Cartas a la luz grande). Impresas en Constantinopla 1522, Venecia 1544 y 1665 y Amsterdam 1712.

Carta a los sacerdotes de Africa sobre las excelencias del Sacerdocio. Manuscrita en la Vaticana.

Respuesta a la pregunta del neófito Obadía sobre el temor de Dios. Manuscrita en la Vaticana.

La Correspondencia y las Consultas se encuentran recopiladas en las siguientes colecciones:

Teschuboth Schee veha-Iggheroth. Constantinopla, 1520.

Peer ha-Dor, por Mordekai Tammah. Amsterdam, 1765.

Kobes Teschuboth ha-Rambam. Responesen und Briefe. Leipzig, 1859.

Sobre las Consultas en árabe, ver Margoliouth, *Jewish Quarterly Review*, XI, Geiger, *Melo*, Hofnaim pp, 58-80, y Simonsen, *Jewish Quarterly Review*, XII.

## TRADUCCIONES HEBRAICAS DE LA GUIA

Pedro de Toledo, traductor castellano de la Guía, dice en el prólogo que eran «cuatro» las traducciones hebreas «que fasta hoy son», pero solo nos son conocidas dos de dichas cuatro traducciones: la del rabino español Samuel Ibn Tibbon, discípulo de Maimónides, y la del poeta, contemporáneo también, R. Yehudá Al-Charisi.

La de Ibn Tibbon es considerada como la más exacta y fué hecha en 1204, habiendo consultado en algunos pasajes al mismo Maimónides.

La primera edición conocida, que según Rossi es anterior al año 1480, es la siguiente:

«*Moré Nevochim seu Doctor perplexorum ex hebraica R. Samuelis Tibbonidis versione*». (Sin lugar ni año, 154 folios en 4.º, tal vez impresa en Italia).

Hay otra en Venecia, Bragadin, 1551 y otra que lleva esta portada:

«*More Nebuchim, sive liber Doctor perplexorum, auctore R. Mose Majemonide, arabico idiomate conscriptus a R. Samuele Abben Thibbone in linguam hebraeam translatus, novis comentaris, uno Mossis Narbonnesis ex antiquissimis manuscriptis deprompto, altero anonymi eujusdam, sub nomine Gibeath Hamore adauctus, ac lucem editus, cura et implusis Isaabi Eucheli. Berolini, officina scholae librae Judaicae. 1791*». (En cuarto).

Rodríguez de Castro cita otra edición de Venecia, en 4.º sin nota

de año. Hay también ediciones de Jessnitz, 1742, Solish, 1828, Warsaw, 1872 y Barlin, 1875, con los comentarios de Efodi, Schem-Tob, Crescas e Isaac Abravanel.

La versión de Al-Charisi, menos estimada por sacrificar la exactitud a la elegancia, fué dada a luz por L. Schlosberg que publicó la primera parte en Londres 1851 y la 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup> en Viena 1874 y 1879. El único manuscrito conocido de esta versión es, según Bonilla, el núm. 682 de la B. N. de París.

Buxtorf en el Prefacio de su versión latina, habla de un ejemplar impreso del texto hebreo que describe así:

«Impressum exemplar editum est Savionetae, et adjunctos habet trium Rabbiorum comentarios: Ephodaei, Schem Tobh (qui nescio an idam sit cum illo Calo Calonymo Hebraeo, qui Averrois Metaphysicam transtulit, ut in praefatione illius commemoratur: Calonymos enim Graecis idem, quod Schen Tobh Hebraeis) et Craskasi». Rodríguez de Castro (1,53) dice que esta edición de Sabioneta contiene el texto de ibn Tibbon y fué impresa en casa de Cornelio Adelkind (año 1313-1553).

Hay traducción de Mendel Lewin, 1.<sup>a</sup> parte, Zoikiew, 1829. Schem-tob Palquera, en su Moreh Ha-Moreh, traduce algunos pasajes de la Guía y la «Sifthe Yeschenim», diccionario bibliográfico por Shabbatai Bass, Amsterdam, 1680, menciona una versión rimada por Mattatia ben Kartom.

## TRADUCCIONES LATINAS

La más importante y conocida es la de Buxtorf, que toma como base la de ibn Tibbon y cuyo epígrafe es el que sigue:

«Rabbi Mosis Majemonides / Liber / מִיִּידָה נְנוּכִים / Doctor Perplexorum / Ad dubia & obscuriora Scripturae loca / rectius intelligenda / veluti Clavem continens, / Prout in Praefatione, in qua de Authoris vita / & Operis totius ratione agitur, plenius / explicatur: / Primum ab Authore in Lingua Arabica / ante CCCCL circiter annos in Aegypto / conscriptus: / Deinde a R. Samuele Aben Tybbon Hispano / in Linguam Hebraeam, stylo Philosophico / & scholastico, adeique difficillimo, / Translatus: / Nunc vero nove, ad Linguae Hebraicae cognitionem uberius propagandam / ejusq. usum & amplitudinem evidentius Christianorum Scholis decla- / randum in Linguam Latinam perspicue & fide- / liber conversus / a / Johanne Buxtorfio, Fil. / Additi sunt / Indices Locorum Scripturae, / Rerum, / & Vocum

Hebraicarum / Basileae, / Sumptibus & impensis Ludovici König / excudebat Jo. Jacob Genath, 1629».

En 4.º, 532 pag. numeradas de texto más 40 de preliminares y 52 de Indices y correcciones sin numerar.

Hay otra versión anterior, debida a Augustino Giustiniani, obispo de Nebio y publicada en París el año 1520 con el siguiente título:

«Rabi Mossei Aegyptii / Dux seu Director dubitantium aut perplexorum, in / treis (sic) Libros diuos, & summa accuratione Reuerem / di patris Augustini Iustiniani ordinis Predicatori / Nebiensium Episcopi recognitus. Cuius index seu tabella ad calcem totius apponetur operis / (Esc.) / Vaenundatur cum Gratia & Priuilegio in / Triennium, ab Iodoco Badio Ascensio» Portada en orla, 122 folios. Colofón «Finis Rabi Mossei ductoris dubitantium / seu perplexorum, Anno MDXX. ad / monas Iulias : Opera Iodeci Badii / Ascensii : cum gratia & priuile- / gio in triennium proximum / Annuente literatorum omnium Mecoc- / nate / L. Ruze».

En la «Biblioteca Hebraea» de Wolf, consta otra edición con el título de «Dux Neutorum» que se conserva con el núm. 4274 en la Vaticana y otra hecha por un judío alemán del siglo XVII. Richard Simon, en sus «Lettres choisies», menciona otro códice de la Biblioteca de la Sorbona, que Grätz dice también haber visto y en la Nacional de París se conserva en un tomo de varios del siglo XVI un fragmento del tercer libro del «Doctor Dubitantium».

## TRADUCCIONES EN LENGUAS VULGARES

La más antigua de las versiones en lenguas vulgares es la española de Pedro de Toledo (Ver Bonilla pp. 301-403), hecha por mandato del señor Gómez Suárez de Figueroa, acabada la segunda parte en la villa de Zafra el año 1419 y la tercera en Sevilla el viernes 8 de Febrero de 1432. Es bastante deficiente por haber tomado como base la traducción de Al-Charisi, aunque conocía la de ibn Tibbon.

Jedidiah ben Moise de Recanati tradujo al italiano el Moreh en 1580 y de su versión se conservan dos códices del siglo XVI uno en la Biblioteca Real en Berlín y otro en la Palatina de Parma. Dicha versión va dedicada al teólogo y cabalista Menahem Azriah de Fano.

En 1870-76 (Liorna) el jesuita Maroni, tradujo al italiano la versión francesa de Munk.

En francés existe la traducción de Munk, la más concienzuda y exacta, tomando por base dos mss. de Leyde (cod. 18 y 221), mss. de

la Nacional de París (números 758, 759 y 76 ) y muchos mss. de la Bodleiana.

En alemán existen la 1.<sup>a</sup> parte traducida por R. Fürstentahl (Krotoschin, 1839), la 2.<sup>a</sup> por E. Stern (Wien, 1864) y la 3.<sup>a</sup> con el texto hebreo de Ibn Tibbon por Simon Scheyer (Zurechweisung der Virirrenten. Frankfurt, 1838).

Kaufmann ha traducido los capítulos sobre los atributos divinos en su *Geschichte d. Attributenlehre*.

Hay además la excelente versión inglesa de M. Friedländer y la versión húngara de Moritz Klein.

En español hay además la traducción de la 1.<sup>a</sup> parte, por José Suárez Sánchez Lorenzo, con prólogo y notas, una introducción de Ignacio Bauer y un Proemio de Antonio Ballesteros Beretta (Madrid, C. I. A. P., sin fecha).

El British Museum posee dos mss. del texto árabe, uno de los cuales (Or. 1423) completa al otro (Or. 2423), muy fragmentarios. La Bodleiana posee copias completas o parciales, núm. 1236-1249 y núms. 2508-2422 del Catálogo de mss. hebreos. La Biblioteca Real de Berlín posee una copia casi completa (Ms. Or. Qu. 579, 105 Cat. Stein).

### COMENTADORES DEL MORE NEVUCHIM

**Moises Ben Joshua de Narbona.**—(Maestro Vidal Blasom, murió después de 1362). Comenzó el Comentario del Moreh en Toledo y le acabó en Soria el 26 de Abril de 1362. Lo ha editado J. Goldenthal, Wien, 1852.

**Schem-Tob Ben-Joseff Abenfalaquera.**—(Nació en 1225 y murió después de 1290). Compuso su comentario con el título de «Sepher More ha-More» en 1280 y ha sido impreso en Pressburg, 1837 por Moisés Bisseliches. Goldenthal publicó la «Apología» en 1845 (Leipzig).

**Josep Abencaspi.**—(De Argentiére en el Languedoc) (1297-1340). Escribió dos Comentarios al Moreh, con los títulos de «Ammude Kessef» y «Mazkióth Kessef». Los ha publicado Salomón Werbluner con el siguiente rótulo:

«Josephi Kaspi comentaria hebraica in R. Mosis Maimonides tractatum Dalalat Al-Haiirin, sive Doctor perplexorum» Frankfurt a. M. 1848.

**Isaac Abravanel.**—(1437-1508). «Perusch» (1493) sobre I, 1-55, II,

31-45. En un escrito separado «Schamayim hadaschim» (Nuevo cielo), sobre II, 19, discute el problema de la creación ex-nihilo.

**Abraham Abulafia.** — «Sodot ha-Moreh» (Los secretos de la Guía) o «Sithre Torah» (Secretos de la Ley (1290) Comentario cabalístico.

**A. Buchner.** — «Ha Moreh li-zedakan» III, 29-49, Warsaw, 1838.

**Mordekai Yafe.** — «Pinnath Yeqaroth». Lublin, 1794.

**Josef ben Isaac Ha-Levi.** — «Gib'at ha-Moreh», publicado en Praga, 1611, con notas de Yomtob Heller.

**Al Tebrizi.** — Explica las 25 proposiciones que forman la introducción de la 2.<sup>a</sup> parte de la Guía. El texto árabe fué traducido al hebreo por Isaac ben Nathan de Mallorca. Ferrara, 1556.

**David Ben Juda León Rabbino.** — En «Ha-Qore», 1526.

**Moise Ben Juda Nagari.** — «Maamar ha-Maareketh». Índice de lo tratado en la Guía, 1300.

**Salomón Maimon.** — «Ghibath ha-Moreh». Sobre la 1.<sup>a</sup> parte. Berlin, 1791.

**Moises ben Salomón de Salerno.** — Sobre I y II, hacia 1240.

**Meir ben Jouah Ha-Mekunneh Ben-Schneor.** —

**Isaac Satanov.** — 1796.

**Asher ben Abraham Crescas.** — 1338.

**David Yahya.** — Citado por Joseph del Medigo.

**Isaac ben Moses o Porfiat Duran Efodi.** — 1400.

**Gerson.** — «Moreh-derek».

**Hiliel ben Samuel ben Elazar de Verona.** —

**Salomón ben Yehudah Ha-Nasi.** — «Sitre torah».

**Yahya Ibn Suleiman.** — 1520.

**Zerahyah ben Isaac Ha-Levi.** — ..... etc. etc.

(Ver la Introducción a la versión inglesa de M. Friedländer, pp. XXXII a XXXVI.)

**Josef Caro**, español, en su «Sulham Aruh» (Mesa preparada). Código manual compuesto en 1557 y que todavía sirve de norma en los Tribunales argelinos, declara seguir principalmente en el texto a El-Fasi, a Maimónides y a Axeri.

En el Tratado «De Causis et processu universitatis» de Alberto Magno, lib. I, tr. IV, cap. VIII, se cita, combatiéndola, la opinión de Rabbi Moyses y otros judíos, acerca de que los ángeles son las inteligencias superadas y en la «Summa Theologiae» del mismo (Alberto Magno), pars. II, tr. I, q. 4, p. 3, mss. copia extensamente a Maimóni-

des bajo el epígrafe: «De septum viis quas collegit rabbi Moyses, quibus probatur mundi aeternitas».

Las relaciones entre la 3.<sup>a</sup> parte de la Guía y la explicación que Guillermo de Auvernia dá de los preceptos bíblicos en su tratado «De legibus», así como los puntos de contacto entre la «Summa» de Alejandro de Hales y el Moreh, están estudiadas por J. Guttmann en la «Revue des études juives», XVIII, 1889, pp. 234-55 y XIX, 1889, p. 224, respectivamente

### EDICIONES DE LA MISCHNE-TORAH (EN HEBREO)

A) La primera lleva este título:

R. Mosis Maimonides Jad achazachá, seu Manus fortis. Soncini, an. CCL. christi MCCCCXC. En folio de 367 hojas a dos columnas, dividido en dos tomos. Creese sin embargo que existe otra edición anterior, italiana, de 1480.

B) Idem, id. sin lugar ni año, pero probablemente del siglo XV, impresa «per manus typographorum Salomonis filii Judae et Obadiae filii Mosis». Cítala J. B. de Rossi en su disertación: «De Hebraicae Typographiae origine ac primitiis seu antiquis ac rarissimis Hebraicorum librorum editionibus seculi XV. Disquisitio historico-crítica. Parmae, 1776.

C) Constantinopla, David & Samuel ben Machmias. 1509. Dos volúmenes en folio.

D) Venecia, Daniel Bomberg, 1522-1524. Dos volúmenes en folio, con los comentarios de R. Schem Tob ben Abraham y las notas de R. Abraham ben Dior.

E) Venecia, por los Bragadinos, 1550. Con los comentarios de R. Meir Rottenburgense y las notas de R. Moseh Cohen de Lara.

F) Venecia, por Marco Antonio Justiniano, 1550, con los mismos comentarios y notas anteriores y además las de R. Moseh Nachman

G) Venecia 1574 y 1576, con los comentarios de José Caro y las notas de Abraham ben Dior y de Levi ben Chabib, en cuatro tomos en folio (con el título de Miscné tora, id est. repetitio legis).

H) Amsterdam, por R. Imanuel Joseph Athias, 1702-1703 en cuatro tomos, en folio, con láminas.

### TRADUCCIONES DE LA MISCHNE-TORAH

A) I, 1. - Constitvtiones / de / fundamentis / legis / Rabbi Mossis F. Maiiemon / Latine reeditae per / Guilielmum Vorstium C. F. / Addi-



tis quibusdam notulis, & Abravanelis / scripto, de Fidei Capite / (escudo del impr.) / Amstelodami / Apud Guiliel. & Iohnnem Blaeu. c1o 1o c XXXVIII (1638) en cuarto, 148 páginas de texto más 8 preliminares. Trae también el texto hebreo. Hay reimpressiones en Amsterdam, 1658 y 1680, en cuarto, con el título de «Mosis Maimonidis Theoremata de principiis iuris divini» y otra de Leipzig 1706, en la colección de J. J. Abichtio.

Existe también una traducción castellana con el siguiente título:

«Tratado de los Artículos de la Ley Divina, repartidos en los artículos... Compuesto por el señor Ra<sup>l</sup>. Moseh de Egypto... y de nuevo traducido a pedimiento del señor Elian Uziel... a la vulgar Española por David de Yshac Cohen de Lara. Amsterdam, Gillis Joosten. 1652».

Va dedicado a Abraham Israel da Vega.

B) I. 2. הללוה ועוה / Sive / Canones Ethici / R. Moseh Meimonidis / Hebraeorum sapientissimi / Ex Hebraeo in Latinum versi, uberiusque Notis / illustrati a / Georgio Gentio, / Ad virum doctissimum praestantissimumque / Gerebrandvm Auslo / (escudo del impr.) / Amstelodami / Apud Ioh. & Cornelivm Blaeu. / c1o 1o c XXXX (1640). En cuarto 160 páginas numeradas más 20 de preliminares y 3 de índice sin numerar. Contiene el texto hebreo. Hay reimpresión de Amsterdam, 1653, una traducción castellana por David Yshac Cohen de Lara, con el título de «Tratado de moralidad y regimiento de la vida (Hamburg, 1662) y otra alemana por Gottlieb Gotleb (Augusta, 1681).

C) I, 3. Traducido al latín por Roberto Clavering (Oxford. 1705. En cuarto).

D) I, 4. Traducido al latín (De idolatria liber) por Dionisio Vossio, e impreso con la «Theologia Gentilium» de Gerardo J. Vossio en Amsterdam, 1642 en cuarto. en 1666 en cuarto, en 1668 y 1700 folio.

E) I, 5. Traducido al latín por un anónimo (Cambried, 1631 en cuarto), por M. Juan Hilperto (Hejmstadt, 1634, en cuarto), por Juan Ulmann (Strassburg, 1705, en cuarto, con el «Talmud Torah») y por Roberto Clavering cuya versión lleva el siguiente título:

Traductus duo:

1.º De doctrina legis, sive educatione puerorum.

2.º De natura et ratione poenitentiae apud Hebraeos. Latine reddidit notisque illustravit Roberto Clavering Oxonii, e Theatro Sheldon, 1705.

Juan Clerc cita una versión inglesa, por Ralph Skinner. Hay además dos traducciones castellanas: una de David Cohen de Lara, impresa en Leyden en 1690, en cuarto, y otra cuyo título es «Tratado de la Tesuvah o Contricción, traducida palabra por palabra de la lengua Hebrayca en Español, por el doctor Samuel de Silva. Ansterdám 5373 (1613).

F) II, 3. Los capítulos VII, VIII, IX y X fueron traducidos al latín por Jacobo Enrique Van Baashuysen (Henaó, 1705 y Frankfurt 1708, en cuarto, con el título de «Observationes sacrae».

G) II, 5. Traducido al latín y puesto en forma de diálogo por J. E. Baashuysen (Henaó 1705, Frankfurt 1708, en cuarto).

H) II, 6. Traducido al latín por Juan Enrique Majo, hijo (Frankfurt 1710, en cuarto).

I) II, 7. Traducido al latín por Sebastián Schmidt, (Strasburg 1661, en cuarto) y dispuesto en forma de diálogo por Cristiano Walter (Reggio 1705, en cuarto).

J) III, 4. Traducido al latín juntamente con la «Fiesta de la Expiación» por Luis Compiegne de Veil (París 1667, en octavo) y en el tomo VIII del «Fasciculus opusculorum philologicoum». El capítulo VIII del III, 4 fué traducido también al latín por Juan Buxtorfio hijo, e inserto en la XII de las «Disertaciones» de este acerca de los Ritos de la antigua Cena Pascual.

K) III, 6. Traducido al latín por Juan Benito Carpzovio (Leipzig 1662, en cuarto) y por L. Compiegne de Veil (París 1667, en octavo) y en el tomo VII del «Fasciculus» antes citado.

L) III, 8. Los capítulos I y IV fueron traducidos al latín y publicados por Enrique Benzelio en Upsala 1692, en octavo. Hay también versión latina de J. Esgers, Leyden 1718.

Li) III, 9. Traducido al latín por L. Compiegne de Veil (París 1669, en octavo, Amsterdam 1701, Iena 1703) y con notas de Blas Ugolino en el tomo XVII del «Tesoro de las Antigüedades». Hay traducción al alemán por Ed. Mahler (Wien, 1889).

M) IV, I. Traducido al latín por L. Compiegne de Veil (París 1673, en octavo).

N) IV, 2. Traducido el primer capítulo al latín y puesto en forma dialogada, por Juan Justo Sonneschmidt.

O) V, 1. Los capítulos XIII y XIV fueron traducidos al latín por Humfredo Prideaux (Oxford 1679, en cuarto).

P) V, 2. Traducido al latín por Marcos Woeldike (Hafniae et Lipsiae, 1724, «Tractatus de cibis vetitis»).

Q) VI, 1. Traducido al latín por Juan Federico Mieg (Heidelberg, 1672, en cuarto) y por Justo Cristóbal Dithmar (Leyden, 1706, en cuarto).

R) VII, 1. Traducidos al latín los tres primeros capítulos por Lorenzo Hellman (Upsala, 1713, en octavo) y los capítulos III y IV por Olo Magno Beronio (Upsala, 1714, en octavo).

RR) VII, 2. Traducido al latín por Humfredo Prideaux (Oxford 1679, en cuarto). Los capítulos II y III los imprimió Daniel Lund en Estocolmo, 1705.

S) VII, 6. Traducido al latín (*Constitutionis de Primitivis*) por Juan Rodolfo Cramer (Leyden 1702, en cuarto) y los siete primeros capítulos por Gustavo Peringer Lillienblath (Upsala 1694 y 1695, en octavo. Cramer cita una edición de 1675).

T) VII, 7. Traducido al latín por José de Voisin (París 1655, en octavo, con el libro «*De iubilaeo secundum Hebraeorum et Christianorum doctrinam*»), por Juan Enrique Majo, hijo (Frankfurt 1702, en cuarto) y por Mateo Beke (solo los cuatro últimos capítulos, Leyden 1708, con el título de «*Halachoth Jobel*». Tratados del Jubileo).

U) VIII. Todos los tratados del libro VIII fueron traducidos al latín por L. Compiègne de Veil (París 1678, en cuarto) y publicados también por Blas Ugolino en el Tomo VIII de su «*Tesoro*».

V) IX. Traducidos también por Compiègne (Londres 1683, en cuarto y Amsterdam 1701, en cuarto).

X) IX, 5. Traducido al latín por Pedro Simón Aarho (Copenhague 1711, en cuarto).

Y) X, 2. Traducido al latín y comentado por Andrés Cristóbal Zeller (Amsterdam 1711, en octavo) con el título de «*R. Mosis Maimonidis Tractatus de Vacca Rufa*».

Z) XIV, 1. Traducido al latín por Enrique Houtingio (Amsterdam 1695, en cuarto) como adición al tratado: «*Ros Hasanah*» o Principio del año.

Z) XIV, 4. Traducido al latín por Melchor Leydecker (Rotterdam 1699, en octavo), reimpresso en el tomo IX del «*Fasciculus*» y sus ocho primeros capítulos en el tomo I de la «*República de los Hebreos*» del mismo traductor. Humfredo Prideaux tradujo al latín los capítulos VIII, IX y X (Oxford 1679, en cuarto) y Gilberto Genebrardo los capítulos XI y XII (París 1571, en octavo).

La edición más moderna y mejor es la de Leipzig 1862.

La obra más importante y completa que sobre Maimónides ha producido la literatura universal es la siguiente:

MOSES BEN MAIMON. Sein Leben, seine Werke und sein Einfluss. Zur Erinnerung an dem 700 Todestag des Maimonides, herausgegeben von der Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaft des Judentums durch W. BACHER, M. BRANN & D. SIMONSEN, unter Leitung von J. GUTMANN.

Band I. Leipzig, 1908. Enthält u. a. Ph. BLOCH, Charakteristik und Inhaltsangabe der Moreh Nebuchim, 1-62 H. COHEN Ethik Maimunis, 63-134. J. GUTTMANN, Der Einfluss der maimonidischen Philosophie auf das christliche Abenland, 135-230. J. PAGEL, Maimuni als medizinischer Schriftsteller, 231-247. B. ZIEMLICH, Plan und Anlage des Mischne Thora, 248-318. I. ELBOGEN Der Ritus im Mischne Thora, 319-331. A. SCHWARTZ, Das Verhältniss Maimuni's zu den Gaonen, 332-410. S. EPPENSTEIN, Beiträge zur Pentateuchexegese Maimuni's, 411-420. J. FRIEDLAENDER, Die arabische Sprache des Maimonides, 421-428. ID., Der Stil des Maimonides 429-438. M. PERITZ, Das Buch der Gesetze nach seiner Anlage und seinem Inhalt untersucht, 439-474, E. ROSENTHAL, Die Kritik der maimonidischen «Buches der Gesetze» durch Nachmanides, 475-495.

Band II, Leipzig, 1914. Enthält u. a. S. EPPENSTEIN, Mose ben Maimon. Ein Lebens u. Charakterbild, 1-103, Jacob GUTTMANN, Die Beziehungen der Religionphilosophie des Maimonides zu den Lehren seiner jüdischen Vorgänger, 198-242. E. BANET, Maimonides als Chronologe und Astronom.

En español las dos obras más importantes son la de JOSE RODRIGUEZ DE CASTRO. Biblioteca Española, Tomo primero, que contiene la noticia de los escritores rabinos españoles desde la época conocida de su literatura hasta el presente. Madrid, 1781. pp. 34 a 70, y el estudio sobre Maimónides de ADOLFO BONILLA Y SANMARTIN en el segundo tomo de su Historia de la Filosofía española, Madrid, 1911.

Puede también citarse la Tesis doctoral de A. Caravaca y Millán, premiada con Sobresaliente.

A continuación se incluyen por orden alfabético de autores las obras y estudios que se ocupan de Maimónides y que nos ha sido posible recopilar.

ABBA MARI DON ASTRUC.—Min'hath Kenaoth. Presburg 1838'

ABBOT (G. F.)—Israel in Europe. London, Macmillan 1907-

ABELSON (Joshua).—Maimonides on the Jewish creed, En Jewish Quarterly Review. Vol. XIX, núm. 73, octubre.

ID.—Artículo «Maimonides» en la «Encyclopaedia of Religion and Ethics» (Edited by James Hastings) Edinburgh, 1915.

ABRAHAMS (I).—Nota crítica sobre la traducción de la Guía de M. Friedlaender en «Mind» XI, p. 97-106.

ADLER (H.).—Miscellany of Hebrew Literature: London 1872.

ALES d'.—Dictionnaire apologétique de la foi catholique. Tomo I, col. 28-56, París 1909.

ARDITI (R.).—Maimonide, l'apotre de la tolerance. Conférence-Tunis, impr. internationale 1900.

AUERBACH (M.).—Eine ungerechte Beschuldigung gegen R. Mose ben Maimon. En «Jeschurum» XIII, 11-12.

BACH (J.).—Des Albertus Magnus Verhaeltniss zu der Erkenntnisslehre der Griechen Lateiner und Juden p. 162-177 Wien 1881.

BACHER (Wilhelm).—Die Bibelexegese Moses Maimuni's (Jahresbericht der Landes Rabbinerschule zu Buda-Pest, 1696) Strassburg, Trübner 1897.

Id.—The treatise on eternal bliss attributed to Moses Maimuni En Jewish Quarterly Review, XXXIV, enero 1897.

Id.—Le passage relatif au Messie dans la lettre de Maimonide aux juifs de Yémen. En Revue des études juives XXXIV 1897. p. 101-105.

Id.—Beitraege zum semitischen Sagenvergleichung bei Moses Maimuni. Berlín 1899. (En la colección de trabajos en memoria del jubileo científico de Daniel Chwolson).

Id.—Raschi und Maimuni. En Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums (Breslau) XLIX, 1-2, enero-febrero 1905.

BAER RUBIN (David).—**ה'רמנ"ם על מסנה ראש תשנה**  
Comentario de Maimónides sobre el tratado talmúdico = **נ'רוש**  
«Rosch-Haschana, editado por segunda vez con adiciones y comentarios, Jerusalem, impr. S. L. Zuckermann, 5647 (1887).

BAMBERGER (Selig.).—Maimonides Commentar zum Tractat Kijajim, zum ersten Male im arab. Urtext hrsgg. mit Hebraischer Übersetzung. Frankfurt a. M., Kaufmann, 1892.

Id.—Maimonides' Commentar zum Tractat Challah, zum ersten Male im arabischer Urtext hrsgg. mit verbesserter hebr. Übersetzung deutsche Übersetzung, Einleitung und Anmerkungen versehen. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1895.

Id.—Die neuesten Veröffentlichungen aus dem arabischen Mischna-Kommentar des Maimonides. En Jahrbuch der jüdisch-literaris-

chen Gesellschaft (Sitz: Frankfurt a. M.) 1903-5664. Frankfurt a. M., J. Kaufmann, 1903.

BANETH (E.)—Bemerkungen (Comentario de Maimónides sobre Middot XI, 5) En Israelitische Monatschrift (suplemento de la Jüdische Presse. Berlín, mensual) 1886 N.º 3. Middot II, 5, N.º 7

Id.—Maimuni's Neumondsrechnung. En Bericht (16.) über die Lehranstalt für die Wissenschaft des Judentums in Berlin. Theil I, Berlín 1898.

Id.—Abot mit Maimuni's Commentar. En Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums, XLIX, 616-619.

BANETH (M.)—**מעוֹת לְהִקָּן** (Correcciones a la traducción de ibn Tibbon del comentario de Abot de Maimónides). En Festschrift zu Israel Lewy's siebzigstem Geburtstag.

Herausgegeben von M. Bram und I. Elbogen. Breslau 1911.

BARDOWICZ (L.)—Die rationale Schriftauslegung des Maimonides und die dabei in Betracht kommenden philosoph. Anschauungen desselben. Wien, 1893.

BATH (J.)—Maimonides Commentar zum Tractat Makkoth in arabischer Original und in Berichtiger Übersetzung.

Programa del Seminario rabínico de Berlín para 1879-80.

BARTOLOCCIUS (J.)—Bibliotheca magna rabbinica. Roma, 1675-94.

BEER (B.)—Philosophie un philosophische Schriftsteller der Juden. Leipzig 1852.

BEER (Peter).—Leben und Wirken des Moses ben Maimon. Praga 1834.

BENJACOB.—Thesaurus Librorum Hebraeorum. Wilna, 1880.

BERLINER (A.)—Zur Ehrenrettung des Maimonides. En Israelitische Monatschrift, 1901, N.º 6.

BENISCH (A.)—Two Lectures on the Life and Writing of Maimonides London 1847.

BENTWICH (N. de M.)—Maimonides. Jewish Literary Annual for 1908 Edited by Mr. Cecil A. Franklin. Published for the Union of Jewish Literary Societies. London, Routledge, 1908.

BERNARD (H. H.)—The Main Principles of the creed and ethics of the Jews, exhibited in selections from the Yad Hachazakah, with a literal glossary. Cambridge, 1832.

BERNFELD (S.)—Daat Elohim, Warsaw, 1897.

BERNHARD.—Die beiden grossen Lichter Maimonides und Nachmanides. Berlín 1835.

BIACH. (Ad.).—Zur Erinnerung an den 700<sup>ten</sup> jährigen. Todestag des Jüdischen Geisteshelden Moses Maimonides. Cuarta edición, Bruselas 1907.

BLEICHRODER (J.).—Maimonides Commentar zum Tractat Sanhedrid. Abschnitt IV bis V, arabischer Urtext mit... hebr. Übersetzung, deutscher Übersetzung und Anmerkungen (Thesis) Gíessen 1905.

BLOCH (Armand).—Maimonide. Conference. Bruxelles, impr. Van Dantzig, 1907.

BLOCH (Moise).—Le livre des préceptes par Moise ben Maimon, publié dans l'original arabe. París 1888.

BLOCH (Ph.).—Die jüdische Religionsphilosophie, en Winter und und Wünche. Die jüdische Literatur seit Abschluss des Kanons, II, Treves 1894.

Id.—Der Streit um den Moreh des Maimonides in der Gemeinde Posen um die Mitte des 16 Jarh. En Monatschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums. Berlín XLVII, 1903.

BOER (Tjidze de).—Geschichte des Philosophie im Islam. Stuttgart, 1901.

Id.—Maimonides en Spinoza, Mededeelingen der Koninglijke Akademie van Wetenschappen. Amsterdam, 1927.

BONUCCI (A.).—Recensión de «Mose ben Maimon Führer de Unschlüssigen, ins Deutsche übertragen», por A. Weiss. En Revista trimestrale di Studi filosofici e religiosi, tomo IV, n.º 3, 1923.

BRILL (J.).—Kitab al-Rasail, Paris, 1871.

BRUCKER.—Historia critica philosophiae, t. III. Leipzig 1743.

BRULL (N.).—Die Polemik für und gegen Maimuni im XIII Jahrhundert. En Jahrbücher für jüd. Geschichte und Literatur. Frankfurt a. M. 1879.

BUCHNER (A.).—Ha-moreh li-zedakah. Warsaw, 1838.

BUDDEUS.—Introductio ad Historiam philosophiae Hebraeorum. Halae 1701, 1721.

BUKOFZER (J.).—Maimonides in Kampf mit seinem neuesten Biographen P. Beer, Berlín, 1844.

CAPRILES.—Trattato rituale-morale (Venecia).

CARAVACA Y MILLAN (A.).—Moses ben Maimon (Maimónides) Madrid, 1903. (Tesis doctoral, premiada con sobresaliente).

CARCOUSSE (M).—Hygiene israélite. Principes de la santé physique et moral de l'homme, par Arab Monchi ben Maimon (Maimonide). Traduction française avec la collaboration et les annotations du Dr. E-L. Berthrand.. et une introduction par M. Honel. Alger, libr. Ruff, 1887.

CARMOLY (E).—Histoire des Mediciens juifs. Bruxelles, 1844, p. 52.

CARMOLY (J)—En Jüddischen Annalen, I y II y en Univers israéite, 1757-58.

CELSIUS (Olaus).—De Maimonide, etc. Upsala, 1787-88.

CHAJES.—Séfer Atéreth Cevi. Zoikiew, 1840.

CLAVERING (R)—Hikot Talmud Torah and Teshubah. Oxford, 1705.

COHEN (A).—The Teachings of Maimonides. Londón, 1927.

COHEN ARANOWSKY (Isaac).—ס'יר ו דק (Noticias sobre el Talmud y Maimonides), Wilna, Romm, 1898.

CONFORTE (David).—Koré ha-Doroth. Berlín, 1846.

COUSIN (Victor).—Histoire générale de la philosophie. Paris, 1884.

DERENBOURG (Joseph).—Les sections etles traités de la Mischnah. En Revue des études juives, IV, 1882, p. 203.

Id.—En Wissenschaftliche Zeitschrift für jüdische Theologie, t. I. Frankfurt a. M., 1885.

Id.—סרי מחררה. Comentario de Maimónides sobre la Mischnah Seder Tohorot, publicado por vez primera en árabe y acompañado de una traducción hebrea, Berlín, 1886. impr. Itzakowski (Publicado por la Sociedad M'kize Nirdamim).

DIESENDRUCK (Z).—Maimonides Lehere von der Prophetie. Jewish studies in memory of Israel Abrahams. New York, 1927, 74-134.

Id.—Die Teologie bei Maimonides. Hebrew Unión College Annual, Bd. V, Cincinatti, 1928.

DUHEM (Pierre).—Le systéme du monde. Histoire des doctrines cosmologiques de Platon a Copernic. Tomo V. chap. VII, pp. 170-232. Moise Maimonides et ses disciples. Paris, 1917.

DUNNER (L).—Die älteste astronomische Schrift des Maimonides. Aus zwei Mss. der Nationalbibl. in Paris. Zum erstenmal ins Deutsche übertragen, mit sachl. Anmerk., sowie mit einem Vorwort versehen. Erlanger. I. D., 1902.



- DUKES.—Philosophisches aus dem X Jahrhundert. Nakel 1868.
- EFROS (Israel).—Philosophical terms in the Moreh Nebukim. New York, Colombia University Press, 1924.
- EISLER (M.).—Vorlesungen über die jüdischen Philosophen des Mittelalters. Abtheil II. Moses Maimonides, Wien, 1870.
- EPPENSTEIN (S.).—Abraham Maimuni, sein Leben und seine Schriften. Berlin, 1914. (Zeitschrift für hebraischer Bibliographie, XIX, 9-11.
- FALKENHEIM (Simon).—Die Ethik des Maimonides, Königsberg 1832.
- Id.—Hilchoth Deoth. Königsberg, 1832.
- FINKELSCHERER (J.).—Mose Maimunis Stellung zur Aberglauben und zur Mystik. Breslau, 1894.
- FOUCHER DE CAREIL (M.).—Leibniz, la philosophie juive et la Cabale. Paris 1861.
- FRANCK (Adolphe).—Etudes Orientales pp. 317-361, Moise Maimonide. Sa vie et sa doctrine. Paris, 1861.
- Id.—Artículos sobre la Guía en el libro «Philosophie et Religion» Paris 1867.
- Id.—Artículo Maimonide en el Dictionaire des sciences philosophiques (segunda edición). Paris, 1875 p, 996.
- FRANKFURTER (S.).—Mose ben Maimuni, s Mischna-Kommentar zum Traktat Kethuboth (Abschn. I u. II) Arabischer Urtext, mit... Übersetzung des Jacob Abbasi... deutsche Übersetzung... von Berlin, Nathansen u. Lamm, 1903 (Abschnitt III, IV u. V. M. Frankfurter, id. id. (1903).
- FREUDMANN (G.).—Maimonides Kommentar z. Traktat Ketuboth (Absch VI-VIII) Arab. Urtext nebst hebr. Übers. auf Grund von 4 Handschriften z. erstenm herausgg., ins Deuts. übers. und mit krit. versehen, 1904.
- FRIED (M.).—Maimonides Commentar zum Tractate Tamid Arabischer Text mit verbesserte hbr. Übersetzung hrsgg. von—Frankfurt a. M. J. Kauffmann, 1903.
- FRIEDLAENDER (Israel).—Der Arabischer-deutsches Lexicon zum Sprachgebrauch des Maimonides. Ein Nachtrag zu den arabischen Lexicis. Frankfurt a. M. 1902.
- Id.—Maimonides as an exegete. En The Jewish Literary Annual, ed. by N. de M. Bentwich and Leon Simon. London, Routledge et sons, 1907.
- Id.—Ein Autograph des Maimonides. En Monatschrift für Ges-

chichte und Wissenschaft des Judentums, 1908. Nos 9-10 (septiembre-octubre)

Id.—Selections from the Arabic writings of Maimonides, edited with introductions and notes. N° XII de Semitic Study Series. Leyden late E. J. Brill, 1909. (Contiene fragmentos del comentario a la Mischnah, del Sepher ha-Miswoth o introducción general de la Mischnah-Tora y del Moreh Nebuchim).

FRIEDLAENDER (M.)—The guide of the perplexed, translated from the original text and annotated (Es de gran interés la Introducción, en el primer volumen) London, lib. Trübner 1881 (Tercera serie de las publicaciones de la Society of Hebrew Literature).

Id.—Comentario de la Mischna de Rosch-Haschana por Maimonides. Texto y traducción hebrea. En Jubelschrift zum siebzigsten Geburtstag des Dr. Israel Hildesheimer, Rabbiner und Rector des Rabbiner-Saminars zu Berlin. Gewidmet von Freunden und Schülerin. Berlin, 1890.

FROMER (J.)—Maimonides Commentar zum Tractat Middoth, Breslau, 1898.

FURSTENTHAL (R. J.)—Das jüdische Traditionswesen nach Maimuni (Einleit. zur Mischnahordnung Seraim) Deutsch mit Anmerk. Breslau 1842.

GARBATI (A.)—Maimonides, Kommentar zum Traktat Edujot, Abschnitt V u. VI. Zum ersten Mal in arabischen Urtext herausgg. mit verbesserter hebraischer Übersetzung, Einleitun. deutscher Übersetzung nebst kritischen u. erläuternden Anmerkungen. Berlin, Popelauer, 1906.

GASTER (M.)—Discovery of an unknow work of Maimoni. En Academy, XLVI.

GEIGER (Abraham).—Moses ben Maimon Studien. Breslau 1850.

Id.—Das Judentum und seine Geschichte. Zhente Vorlesung: Aben Ezra und Maimonides. Breslau 1865.

Id.—En Jüdische Zeitschrift, IX-XI 97.

Id.—Moses ben Maimon. En Nachgelassene Schriften, iii, 34-96.

GERARDO (De).—Histoire comparée des systèmes de philosophie. Paris 1822.

GINZBERG (A.)—Al parashath derachim (Colección de ensayos en 4 vols.) Odessa 1895-1913, vol. IV. p. 1-37.

GOITEIN (H.)—Optimismus und Pessimismus in der jüdischen Religionsphilosophie, eine Studie über die Behandlung der Theodicee in derselben bis auf Maimonides. Berlin 1890.

GOLDBERGER (Ph.)—Die Stelle in More Nebuchim, I. 68. En Jüdisches Litteratur Blatt, XXI, 1892. n.º 36 (continuación n.º 37).

Id.—Die Allegorie in ihrer exegetischen Anwendung bei Moses Maimonides. Jena, 1894. Leipzig, 1902.

GOLDBERGER (H.)—Maimonides' Kommentar z. Traktat Gittin. Arab. Text mit verbess. hebr. Übersetzung und Anmerk. I. D. Strassburg, 1902.

GOLDZIHNER (Ign.)—En Jewish Quarterly Review, VI.

GORBATE-GORBATI (A.)—Maimonides Kommentar zum Traktat Edujoth. 1906.

GOTTLIEB (Mannuel).—Mose ben Maimuni's Commentar zur Mischnah. Traktat Sanhedrin, in neuer hebr. Übersetzung aus dem arabischen Urtext mit prüfenden und erläuternden Anmerkungen. Hanover, Berliner, 1906.

Id.—Mose ben Maimuni's Commentar zur Mischnah. Tractat Makkoth und Tractat Schebuoth, in neuer hebraischer Übersetzung aus dem arabischen Urtext mit prüfenden und erläuternden Anmerkungen. Hanover, 1909.

GORFINKLE (I. I.)—Maimonides on Ethics (Shemonah Pera-kim): eight chapters. Ed., annot. and translation with an introduction. London, 1912.

GRAETZ (H.)—Les juifs d'Espagne. Trad. G. Stenne. Paris, M. Lévy Freres 1872. En el original alemán es el tomo VI de la Geschichte der Juden, Leipzig, 1861, segunda edición, 1871, p. 310. Traduc. inglesa, III chs. XIII-XV; London 1892. Hay traducción hebrea por S. P. Rabbinowitz, Warsaw 1890-1898.

GROSS (H.)—Die Satire in der jüdischen Literatur. Ausburg 1908. Separata de la Monatschrift f. Geschichte und Wissenschaft des Judentums.

Id.—Etude sur Simson ben Abraham de Sens. VII Lettres de Simson sur Maimonide, En Revue des études juives, VII, 1883, p. 44 a 48.

GROSSMANN (I.)—Maimonides, 1890, Wien 1892.

GROSSBERG (Menasseh).—Sepher Rephouth, the book of medicine by Maimonides and a letter of the physician Ali Hajishmaeli, from a hitherto unpublished Ms. in the British Museum edited with a comentary by—. London, Meczyk, 1900.

GRUNFELD (A.)—Die Lehre von göttlichen Willen bei den jüdische Religionsphilosophie des Mittelalters von Saadja bis Maimuni Munster, Aschendorff, 1909. (Beiträge zur Geschichte der Philosophie des Mittelalters, VII Band, 6 Heft

GRULL (B.).—Die Lehre von Kosmos bei Maimonides und Gersonides. Lemberg, 1901.

GRUNWALD (M.).—Die Schöpfungstheorie nach Maimonides. En Das jüdische Centraiblatt (Pisek) III, 4.º fasc. octubre-diciembre 1884.

GUDEMANN (M.).—Geschichte des Erziehungswesens und der Cultur der abendländischen, während des Mittelalters. Wien 1880. Hay traducción hebrea por Friedberg editada en Warsaw 1896.

GURLAND (A.).—Yevreiskaya Entziklopedia. San Petersburgo, 1910-1914.

GUTTMAN (Jacob).—Das Verhältnis des Thomas von Aquino zum Judentum (pp. 31-92, Avicbron und Maimonides) Göttingen, 1891.

Id.—Die Scholastik des Dreizehnten Jahrhunderts in ihren Beziehungen zum Judentum und zur jüdischen Literatur. Breslau, 1902. (85-120 influjo de Maimónides sobre Alberto Magno).

Id. Die Beziehungen des maimonidischen Religionsphilosophie su der des Saadia. En Festschrift zu Israel Lewy's siebzigsten Geburtstag (Herausgg. von M. Brann und I. Elbogen) Breslau. 1911 (308-326).

Id.—En Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums, LXII, 1918, 16-32 Die Zitate im Tractatus de erroribus philosophorum (ver 37, p. 454) c. 12 stammen aus Moreh Nebuchim.

GUTTMANN (Julius).—Die religiösen Motive in der Philosophie des Maimonides. En Vorträge d. Inst. Judaic. an der Univ. Berlin I, 1925/26, 1927.

Id.—Die religiösen Motive in der Philosophie des Maimonides, Entwicklungsstufen der jüdischen Religion. Giessen, 1927.

Id.—Die Philosophie des Judentums. c) Moses Maimonides. 174-205, d) Der Kampf und die Philosophie in dem Jahrhundert nach Maimonides; die philosophische Wirkung des Maimonides und des Ibn Rosd, 206-220. München, 1933.

GUTTMANN (M.).—Das religionsphilos. System der Mutakallimun nach d. Berichte des Maimonides. Breslau, 1885.

Id.—The decisions of Maimonides in His Commentary on the Mishna. En Hebrew Union College Annual, t. II, Cincinnati, 1925.

HALBERSTAM (S. J.).—Kibusath Miktabin. Bamberg, 1875.

Id.—Zum—Mischnah—Commentar des Maimuni. En Magazin für die Wissenschaft des Judentums (Berlín. trimestral) XI, 1884, 3.º y 4.º trimestre.

HAMBURGER (B.)—Maimonides Einleitung in der Mischnah Arab. Text mit ungearbeiteter hbr. Übersetzung d. Charizi und Anmerkungen. Frankfurt a. M. 1902.

HAUREAU (B) — Histoire de la philosophie scol. París 1880, t. II, p. 41.

HAYYOUT (Hirsch).—Darke Mosche. Zolkiev, 1840.

HEBREW REVIEW.—Traducción de los Ocho Capítulos. 1834-35.

HEILBERG.—Nite Namanim, Breslau, 1847.

HEILPRIN.—Eben Bochen, Commentar zu Maimonides Logik und Polemik gegen Geiger. Frankfurt a. M. 1846.

HEINEMANN.—Mose ben Maimon Führer der Unschlüssigen. En Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums, LIX, 1925, 11-12.

HERZOG (D).—Zur Tractat Peah. Zum ersten Male in arabische Urtext herausgegeben mit verbss. hebr. Übers. und mit Anmerkungen versehen. Berlín, 1894.

HEVISI (Simón).—Dalafat Alhairin. Maimuni utmutatójának ismertetése. Kiadja a pesti izraelita hitközség. (Dalalat al Hairin. Darstellung des Inhalte des Führer Maimunis von Simon Hevesi. Herausgegeben von der Pester Israelitischen Religionsgemeinde. Mit einem Vorwort von Kopräsidenten Dr. S. Eulenberg) Budapest, 1928.

HIRSCHFELD (Hartwig).—Kritische Bemerkungen zu Munk's Ausgabe des Dalalat Al Hairin. En Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums. 1895.

Id.—The Arabic portion of the Cairo genizah at Cambridge. En The Jewish Quarterly Review, London, XV, 1903 (continuación Nos. 61 y 63).

HOEXTER (J.)—Quellenbuch zur jüdische Geschichte und Literatur. Frankfurt a M. 1928.

HOLUB (David).—Pardes David oder Geschichte der jüdischen Ärzte nebst Anführung ihrer Werke von der ältesten Zeit bis auf unsere Tage herauf, mit Hinzufügung, einer gedrängten Literaturgeschichte der Arzneikunde im Allgemainem, wie sie sich nach und nach entwickelt hat, mit Anführung aller heidnischen, christlichen und mohamedanischen Ärzte. Separata-Abdruck aus dem Haschachar, Jahrg, XI u. XII. Zweiter Theil. Wien, imp. Georg Brög, 1884, p. 92-145. (En hebreo).

Id.—En Ha-Scha'har, XII, 1888.

HOLZER (J.)—Zur Geschichte der Dogmenlehre in der jüdische Religionsphilosophie des Mittelalters. Mose Maimunis Einleitung zu

Chelek. Im arab. Urtext u. in der hebr. Übersetzung kritisch herausgegeben und mit Anmerk versehen. Berlín, 1901.

HORODEZKI (S. A.)—Torat haqabala sel Rabbi Mose Qordowiro. Misifrut haqabbala. Hg. Berlín, 1924.

HOROWITZ (Chiam M.)—Gutachten des R. Moses Maimonides. En Uralte Tosefta's (Borajta's) Sammlung von Uralten (noch unedirten) Borajta's aus den 2-5 Jahrhundert oder 5 Abtheilung. Frankfurt a. M. 1890. (En hebreo).

HOROVITZ (S.)—Die Psychologie der jüdischen Religionsphilosophen des Mittelalters von Saadia bis Maimuni. 4 Teile, Breslau 1898-1912.

Id.—Zur Artributenlehre Maimunis. En Festschrift zum 70 Geburtstag Jak Guttmanns. 55-67. 1915.

HUSIK (Isaac).—An anonymus mediaeval christian critic of Maimonides. En Jewish Quarterly Review II, 1911-12, 159-90.

Id.—A History of Mediaeval Jewish Philosophy. 2.<sup>a</sup> ed. New York 1930, pp. 236-311.

ILOWICZ.—Über das Leben und die Schriften Musa ben Maimuni's. Königsberg, 1857.

ISKOLSKI (Jacob).—Los 613 preceptos según Maimónides con comentarios Mat'amim y Divre Yacob t. I, New York, Rechman, 5686 (1925).

JACOBS (J)—Jewis Ideals, London, 1896.

JACOBSON (Bernhard S.)—Hilchoth Teschubah und Hilchoth Deoth. Ins Deutsche übertragen und mit kurzen Noten versehen. Frankfurt a. M., Hermon-Verlags A. G. 5687 (1926)

JARACZEWSKY (Ad.)—Zur Ethik des Maimonides. En Zeitschrift für Philosophie und philosophische Kritik. T. XLVI Halle, 1865, pp. 5-24.

JELLINEK (Ad.)—Thomas von Aquino in der jüdischen Litteratur Leipzig, 1853.

Id.—Philosophie und Kabala. Leipzig, 1854.

Id.—Bibliographie der Nominal—, Verbal-und Real-Indices zum babyl. und jerusal. Talmud, zur Midrasch und Sohar-Literatur und der alphabetisch geordneten Hagadasammlungen... von— Wien, 1881 (Contiene el fin inédito del comentario a la Guía de Moisés Narbona).

THE JEWISH ENCYCLOPEDIA.—IX, New York, 1905.

JOEL (Manuel).—Die Religionsphilosophie des Mose ben Mai-

mon. Breslau, 1859. (Programmschrift des jüdische theolog. Seminars).

Id.—Etwas über den Einfluss der jüdischen Philosophie auf die christliche Scholastik. Breslau, 1860.

Id.—Albertus Magnus und sein Verhältniss zu Moses Maimonides. Breslau, 1863.

Id.—Spinoza's theologisch-politischer Tractat auf seine Quellen geprüft. Breslau, 1870.

Id.—Zur Genesis der Lehre Spinoza's. Breslau, 1871.

Id.—Beiträge zu Geschichte der mittelalt. Philosophie. Breslau, 1876.

JOST (I. M.)—Allgemeine Geschichte. Berlin, 1832, IV, p. 116 y siguientes.

Id.—Israelitische Annalen. Frankfurt, a. M., 1839, pp. 308 y sig., ed. 1840, pp. 320 y sig.

Id.—Geschichte des Judentum. Leipzig, 1857-59, ii 430.

JOURDAIN (A.).—Recherches critiques sur l'age et l'origine des traductions latines d'Aristote et sur les comentaires grecs ou arabes employes par les docteurs scholastiques. Paris, 1843.

KAHAN (Hermann).—Hat Maimonides dem Krypto--Mohammedanismus Gehuldigt. Berlin, 1899.

KAMINKA (A.).—Die rabbinische Literatur der spanisch—arabischen Schulen. En Winter Wünsche, Die jüdische Literatur. Treves 1894.

Id.—Moses Maimonides als geistiger Führer in unserem Zeitalter. Wien. Verlag des Maimonides Institut, 1925.

KARPELES (G.).—Geschichte der jüdisches Literatur. Berlin, 1886.

KATZ (B.).—En Archiv für Geschichte der Philosophie. XXI, 1914 m. p. 54 y sig.

Id.—Die Erkenntnisstheorie Maimonides in ihrem Verhältnis zu Kant I. D. Leipzig, 1914.

KAUFMANN (David).—Geschichte der Attributenlehre in der jüdische Religionsphilosophie des Mittelalters von Saadja bis Maimuni. VII, Gotha, 1874. (Traduce los capítulos L a LXIII de la primera parte de la Guia).

Id.—Die Sinne. En Jahresbericht der Landesrabbinerschule in Budapest, 1883/84.

Id.—Une falsification dans la lettre envoyée par Maimonide aux juifs du Yémen. En Revue des études juives. XXIV, 1892, pp. 112-117

Id.—Zur Biographie Maimunis. En Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums, 1897, p. 460.

Id.—Un manuscrit du Mischné Tora. En Revue des études juives, XXXVI, 1878, pp. 65-70.

Id.—Der Führer Maimunis in der Weltliteratur. En Archiv für Geschichte der Philosophie, XI, 1898, pp. 135-230.

Id.—Gesammelte Schriften. II Band. Herausgegeben von M. Brann, Frankfurt a M., 1910, pp. 152-189.

KLATZKIN (J.).—Anthologia schél ha-Philosophia ha-Ibrith. Berlin 1927.

KLEIN (Moritz).—A Tévelygök utmutatoja. Irta Mozes ben Maimun fordította és magyarazta s irodalmi jegyzetekkel ellátta Dr. Klein Morfoerrabbi. Liv. I-III. Papa 1878-80.

KNOLLER (L.).—Das Problem der Willens-freiheit in der älteren jüdische Religionsphilosophie des Mittelalters. Breslau, libr. Wih. Köbner, 1884.

KOHLER KAUFMANN.—Sistematische Teologie des Judentums. Leipzig, 1910.

KOHN (L.).—Maimuni's commentarius in Mischnam ad tractatum Sabbath (cap. XIX-XXIV), textum arabicum ed. Berlin, Calvary, 1903.

KOUK (S. H.).—On the Burial of Maimonides Books. En Kiriath Sepher (Trimestral) núm. 2, julio 1924

KRAMER (J.).—Das Problem des Wunders im Zusammenhang mit den Providenz bei den jüdischen Religionsphilosophie des Maimuni. Strassburg. 1903.

KRONENBERG.—Erklärung der Mischna Aboth, III, 21, nach Maimonides nebst einer Bemerkung über die kurze Zeitperiode der Patriarchats Rabbi Eleasar ben Asaria's. En Jüdisches Litteratur Blatt, XXI, 1892, n.º 31. (Continuación en los números 32, 33, 34 y 35).

Id.—Das Sendschreiben «Iggereth Theman» von Maimonides. En Jüdisches Litteraturblatt, XXII, 1893, n.º 40. (Continuación en los números 41, 42 y 43).

KRONER (H.).—Ein Beitrag zur Geschichte der Medizin des XII. Jahrhunderts an der Hand zweier medizinische Abhandlungen des Maimonides auf Grund von 6 unedierten Handschriften dargestellt und kritisch B. beuchtet. Frankfurt a. M., J. Kauffmann, 1906.



Id.—Der Mediciner Maimonides im Kampfe mit dem Theologen. Oberdorf-Bopfingen, 1925.

Id.—Maimonides als Hygieniker, 1925.

KUNTZE (Fr.).—Die Philosophie Salomon Maimons, 1913.

LAMBERT (E.).—«Hilchot Melachim» (de Maimónides) «Les Lois concernant les rois et la guerre». Traducción francesa de—. París, Lipschutz, 1928.

LEBRECHT (F.).—Über die Apostasie des Maimonides. En Magazin für Literatur des In-und Auslandes, núm. 62, 1844.

LEIBNITZ (Gottfried Wilhelm von).—Observationes ad Rabbi Mosis Maimonidis librum qui inscribitur «Doctor perplexorum». En «Leibniz la philosophie juive et la Cabala» de M. Foucher d. Careil. París, 1861.

LEMANS (M.).—Levensbeschrijving van Maimonides. Amsterdam, 1815.

LEVI (Israel).—Lettre adressée a Moise Maimonide en 1174 (de Netanel b. Haifon a Maimónides. ms. de la Gueniza perteneciente al Consistoire israelite de París). En Monatsschrift f. Geschichte und Wissenschaft des Judentums, LIX, 1925, 0-10, pp. 375-77.

LEVY (Louis Germain).—La metaphysique de Maimonide. These. Dijon, 1905.

Id.—«Maimonide». De la colección Les grandes philosophes. París, 1911. Nueva edición, París, Alcan, 1932.

LEVY (S.).—Original virtue and other short Studies. V. Maimonides seven centuries after. Colección de ensayos aparecidos en la Jewish Quarterly Review y en la Jewish Chronicle London, Longmans Green & C.º, 1907.

LEWY (I.).—Mose ben Maimunis' Mischnah Kommentar zum Traktat Baba Bathra (Kapt. V-X) Arabischer Urtext mit hebraischer Übersetzung, Einleitung, deutscher Übersetzung, nebst kritischen und erläuternden Anmerkungen. Berlín, Poppelaner, 1907.

LOW (I.): KRONER (H.).—Der medizinische Schwanengesang des Maimonides. En Monatsschrift f. Geschichte und Wissenschaft des Judentums, LXXIII, 1929. 11-12 noviembre-diciembre.

LOW (J. H.).—The History of Philosophie. London, 1880.

LOW (L.).—Gesammelte Schriften, I y II. Szegedin, 1889-1890.

LUZZATTO (D.).—En «Kerem Chemed», III.

MAIMON (Salomon).—Lebensgeschichte, t. II, Berlín, 1792.

MANDELSTAM (L.).—Iad ha-Chazakah. San Peterburgo, 1851.

MARGOLIOUTH (G.).—Responses of Maimonides in the original Arabic. En *The Jewish Quarterly Review*, Vol. XI. 1899, núm. 44.

MARK (A. I.).—En *Sinai Annuar de Studii judaice*, t. I, Bucarest, 1928. Los cuatro postulados de Mose Maimonides en el Moreh y de Ahron b. Elia en Ez Haim.

MARX (Alexander). The correspondence between the Rabbis of Southern France and Maimonides about Astrology. *Hebrew Union Coliege Annual*, t. III, Cincinnati. 1926. Additions and corrections t. IV, 1927.

MENDELSON (Walter).—Maimonides, a twelfth century physician. A foreword in appreciation of S. Schechter. *Annals of medical history*, New York, septiembre, 1923, pp. 250-262.

MERX —Die Prophetie des Joel-Halle, 1879.

MICHEL (Anton).—Die Kosmologie des Moses Maimonides und des heilige Thomas von Aquino in ihren gegenseitigen Beziehungen. En *Philosophische Jahrbuch*, t. IV, 1891, Heft 4 y t. V, 1892. Heft 1.

MISCHEL (W.).—Die Erkenntnisstheorie Maimonides, 1903.

MITTWOCH.—En *Encyclopedia of Islam*.

MUCK (S.).—Notice sur Joseph ben Iehouda. En *Journal Asiaticque*, Julio 1842.

Id.—*Melanges de philosophie juive et arabe* - Paris, A Frank, año 1859.

Id.—En *Archives Israelistes*. 1851, pp. 319 y sig.

Id.—*Le Guide des égarés. Traité de Théologie et de Philosophie*, par Moise ben Maimoun, dit Maimonide. Traduit pour la première fois sur l'original arabe et accompagné de notes critiques, littéraires et explicatives. Paris, I, 1856, II, 1861, III, 1866.

MUNZ (Isaac).—*Die Religionsphilosophie des Maimonides und ihr Einfluss*. Berlin, 1887.

Id.—*Rabbi Moses Ben Maimon*. 1.<sup>a</sup> parte, Mayence, 1902.

Id.—*Moses ben Maimon, sein Leben und sein? Werke*. Frankfurt a. M., 1912.

NATHAN.—Ein anonymes Worterbuch zur Misna und Yad hahazaka. Berlin' 1905, p. 7 y sig.

NEBENZAHL (L.).—*Mose ben Maimunis Mischanah-Commentar zu Traktat Kethuboth*. Absch. IX-XI. Arabischer Urtext auf Grund von 2 Handschriften zum erstenmale herausgeg, mit verb. hebraischer Übersetzung, Einleitung deutscher Übersetzung nebst Krit. und erläuternden Anmerkungen. Tesis. Berna, 1905,

NEUBAUER (Ad.).—*Documentos inéditos*. I Une pseudobiogra-

phie de Moise Maimonide. En *Revue des études juives*, IV, 1882, pp. 173-188.

Id.—Jewish literary gleanings. Maimonide's autograph of the Mischna Torah. En *The Jewish Chronicle*, n° 897, 4 de Junio de 1886. p. 18 y sig.

NEUMARK (D.)—Geschichte der jüdischen Philosophie des Mittelalt, nach Problemen dargestellt. t. I, 281-95, 380-412, 577-604 Berlin, 1907, II, 1910.

NIEMCEWITSCH.—Grescas contra Maimonides, 1912.

NIRENSTEIN (S.)—The Probleme of existence of God in Maimonide, Alanus and Averroes. En *The Jewish Quarterly Review*, XIV, 1923-24, 395-454.

NITZSCH.—En *Jahrbücher für protestantische Theologie* 1876.

NURICK (A. B.)—Maimonides Kommentar zum Traktat. Kidder-Schin. Krit. Ed. d. arab. Text mit verbess. hebr. Übersetzung Einleitung und Anmerk. Strassburg, I. D. 1902.

OTTENSOSER (D.)—Maimonides Anatekten aus seine Schriften (hebr. und deutsche) Fürth, 1848.

Id.—Briefe über den Moreh des Maimonides. Fürth, 1846.

PEARSON (Karl).—Maimonides and Spinoza. En «*Mind*» Viii, 1873, pp. 338-353.

PENIDO (N. T. L.)—Les attributs de Dieu d'après Maimonides. En *R. Néoescol.* XXVI, 1924, 137-63.

PERITZ (Moritz).—«*Sefer ha-Mitzwot*» Das Buch der Gesetze von Moseh ben Maimun in arabischen Urtexte nebst der hebr. Übersetzung des Schelomoh ben Joseph ben Ajub zum ersten Male vollständig herausgegeben und mit einer deutscher Übersetzung und Anmerkung versehen. Theil I, Breslau, 1882.

PERLES (J.).—Die in einer Munchener Handschrift aufgefundene erste lateinische Übersetzung des maimonidischen Führers. Breslau, 1875. Separata de la *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums*, XXIV.

PHILIPPSOHN (L.)—Die Philosophie des Maimonides. En *Predigt und Schul-Magazin*, I, XViii. Magdeburg, 1834.

PICAVET.—Histoire générale et comparée des philosophies médiévales. Paris, 1905.

PLESNER (M). NIRENSTEIN (S.)—The Problem of the existence of God in Maimonides, et. En *Orientalistische Literaturzeitung*, t, XXX, 1927, 4.

POCCKE (Eduardo).—*Porta Mosis, sive dissertationes aliquot a*

R Mose Maimonide, suis in varias Mishnaioth sive textus Talmudici partes, Commentariis praemissae, quae ad universam fere Judeaorum disciplinam aditum aperiunt. Nunc primum Arabice prout ab ipso autore conscriptas sunt, et Latine editae. Una cum Appendice Notarum Miscellanea, opera et studio Eduardi Pocockii, Linguarum Hebraicae et Arabicae in Academia Oxonensi Professoris Πάντα δοκιμάζετε τὸ χάλον χατέχεκε Oxoniae, excudebat H. Hall, impensis R. Davis, 1655 (en cuarto). (Traduce al latín los prefacios de Maimonides a los comentarios del Seder Zeraim, del Pereq Cheleq, del Pirque Aboth, del Seder Quedusim, del Seder Taharoth y del Seder Menachot)

POLLOCK (F.)—Notes on the Philosophie of Spinoza En «Mind», III

POZNANSKI (Samuel).—Artículo Majmonide en la Wielka Encyklopedia Ilustrowana. Serie I (A-M) Warsaw, 1903-1908.

RABINOWIZ (S. P.)—Sefer dibre yeme Israel. Traducción hebrea de la Historia de Grätz, con notas de Harkavy, t, IV, Warsaw, 1894.

RAPOPORT.—En Kerem Hemed, V. 1841.

RAWICZ (M.)—Der Kommentar des Maimonides zu den Sprüchen der Väter. Freiburg a. B. 1910.

REGGIO.—Thora et Philosophia. Wien, 1857.

REIFFMANN (Jacob).—Prozdor (l. Correcciones y notas sobre el Millot hahigayon Maimónides) En Ozar Tob, hebraische Beilage zum Magazin für die Wissenschaft des Judentums, XI, 1884.

RENAN (Ernesto).—Averroes et l'Averroisme. París, 1866. Hay traducción española de Edmundo González Blanco.

ROHNER (A.)—Das Schöpfungsproblem bei Moses Maimonides Albertus Magnus und Thomas von Aquino. En la colección de Bäumer, Beiträge XI, 5. Münster, 1913.

ROSENBLATT (Samuel).—The High Ways to perfection of Abraham Maimonides (Submitted in partial fulfillment of the requirements for the degree of doctor of Philosophie, in the Faculty of Philosophie, Columbia University) New York, 1927. Contiene el texto hebreo y la traducción inglesa.

ROSENTHAL (F.)—En Bacher, Bran & Simonsen

ROSIN (D.)—Die Ethik des Maimonides. Breslau, 1876.

ROTH (L.)—Spinoza, Descartes and Maimonides. Oxford, Clarendon Press, 1924.

RUBIN (Salomo).—Spinoza und Maimonides, ein Psychologisch-Philosophische Antitheton. Wien, 1868.

RUIYSEN (Th.).—Artículo «Maimonide» en *La Grande Encyclopedie* (De muy poca extensión).

SACERDOTE (Gustavo).—Una versione italiana inedita del Moreh Nebukim di Mosheh ben Maimon. Roma, tipogr. della R. Acad. dei Lincei, 1892. Separata de los Rendiconti de la Reale Accademia dei Lincei, sesion del 24 de abril de 1892.

SACHS SENIOR.—Ha-Te'hiyah. Berlín, 1850 y 1857.

SAISSET (Emile).—Précurseurs et disciples de Descartes. París, Didier & C.<sup>a</sup>, 1862, pp. 271 y sig. Habla extensamente acerca de las relaciones entre los sistemas de Maimónides y de Espinosa.

Id.—Spinoza et Maimonide. En *Reue des Deux Mondes*, 15 janv. 1862, pp. 296-334.

SALOMON GOTTHOLD.—Kommentar zu Aboth. 1809.

SANDLER (N.).—Das Problem der Prophetie in der jüdischen Religionsphilosophie von Saadia bis Maimuni in seiner geschichtlichen Entwicklung. Breslau, Jacobson, 1891.

SANGER (J.).—Mose ben Maimun Kommentar zu Baba Bathra. Berlín, 1912, O. L. Z. XVI, 310-311.

SARECHEK (Joseph).—The Doctrine of the Messiah in Mediaeval Jewish Literature. New York, Jewish Theological Seminary of America, 1932.

SCHAHRASTANI.—Les religions et les sectes. trad. Haarbrücken, Halle, 1850.

SCHECHTER (S.).—Maimonides Milde und Geistfreiheit in seinen Gutachten. En *Die Neuzeit* (Wen), XXVI, 1886, números 14, 15 y 18.

Id.—*Studies in Judaism*. London, 1896.

SCHEYER (Simon).—Das psychologische System des Maimonides. Frankfurt a. M. 1845.

Id.—Doctrina de los grados de la profecía en Maimonides (En hebreo). Roedelheim, 1848.

SCHIFF (Mario)—Una traducción española del Moreh Nobouchim de Maimónides. Notas acerca del manuscrito KK-9 de la Biblioteca Nacional. En *Revista Crítica de Historia y Literatura españolas, portuguesas e hispano-americanas*, t. II, mayo-junio, 1897, páginas 160-176.

SCHMIEDL.—Studien über judische, insonders, jüdisch.—arabische Religionsphilosophie. Wien, 1869.

SCHMOELDERS.—Essai sur les écoles philosophiques chez les Arabes. París, 1842.

SCHNEID.—Aristoteles in der Scholastik. Eichstädt, 1875.

SCHREINER (M.)—Der Kalám in der jüdischen Literatur. Berlin, 1895.

SCHULMANN KAHNAN.—Toledoth Hakmé Israel. Vilna, 1878.

SCHWAL.—La Philosophie de Maimonide. Paris (Sin fecha)

SCHWARZ (Adolf).—Die hermeneutische Analogie in der talmudischen Litteratur. IV Jahresbericht der israelitische-theologischen Lehranstalt in Wien für das Schuljahr 1896-97. (Der Mischneh Torah, Ein System der mostalm. Gesetzeslehre) Wien, 1897.

SIMMONS (L. M.)—Maimonides and Islam. London, 1888.

Id.—Letter of Consolation. London, 1890.

SIMON (J.)—Der Mischna-Kommetar d. Maimon. z. Traktat Moed Katan u. z. Trakt. Sabbath V, VI, VII Nach d. Handsr. z. Berlin, Budapest u. London. z. erstenm. im arab. Text nebst verbess. hebr. Übersetzung. 1902.

SIMONSEN (D.)—Maimonia, ebda 210-24.

SINGER (C.)—The Legacy of Israel Oxford, 1927.

SLUCKI.—Miloth Ha-Higayon, con comentario de Mendelssohn. Warsaw, 1865.

SOLOWEICZYK (E.)—Iad Hacchazakkh. Königsberg 1846.

Id.—The Book of Knowledge. 1863.

SORLEY (W. R.)—Jewish Mediaeval Philosophie and Spinoza En «Mind» V.

SPIEGLER (Julius S.)—Geschichte der Philosophie des Judenthums, nach den neuesten Forschung dargestellt. 3.<sup>a</sup> parte, Edad Media. Leipzig, 1890.

STEIN.—Moses Maimuni. La Haye, 1846.

STEIN (L.)—Die Willensfreiheit und ihr Verhältniss zur göttlichen Präsciencz und Providenz bei den jüdisch. Philosophen des Mittelalters. Berlin, 1882.

STEINSCHNEIDER (M.)—Sonene ha-Meoroth. Berlin 1847.

Id.—Catalogue Libr. Hebr. en Bibl. Bodleiana. Berlin, 1852-60, cols 1861-1942.

Id.—Sammlung Gedichten über Maimonides. En Kobhes al Yadh Sammelband kleiner Beiträge aus Handschriften mitgetheilt von Steinschneider, Berliner, Mortara und S. Sachs. Jahrgang I (1885-5645) Berlin, imp. Itzkowski, 1885-86, Publicado por la Sociedad M'kize Nirdamin.

Id.—Die arabische Literatur der Juden. 158, pp. 199-224. Frankfurt a. M. 1902.

Id.—Lesarte zu Maimonides פאמר הייחוד En Magazin für die Wissenschaft des Judentums (Berlin, trimestral) XIX, 1892, números 1 y 2.

Id.—Die hebraische Übersetzungen des Mittelalters. Berlin, 1893 (v. índice p. 1060).

Id.—Introducción de R. Salomón ibn Ayub a su traducción del Libro de los Preceptos de Maimónides (En hebreo). En Sammelband kleiner Beiträge aus Handschriften mitgetheilt von D. Kaufmann, S. Sachs u. Habberstam, H. Brody, A. Berliner, M. Steinschneider, Jahrgang, 1893 Berlin (Kaufmann en Frankfurt) 1893, 5.º Publicaciones de la Sociedad M'kize Nirdamin Este mismo volumen contiene: 3.º Carta de R. Joseph b. Tanhun Yerusalmi a David ben Abraham, hijo de Maimónides, publicado por H. Brody.

Id.—Die hebraischer Commentare zum Führer des Maimonides. En Festschrift zum siebsigsten Geburtstage A. Berliner's gewidmet von Freunden und Schülern, herausgg. von Dr. A. Freimann u. Dr. M. Hildesheimer (Existe tirada hebrea) Frankfurt a. M. 1903.

STOECKL.—Geschichte der Philosophie des Mittelalters. Maguncia, 1864-66.

STRACK.—Einleitung in den Talmud. Cuarta edición, 1908.

SURENHUSIO (Guillermo).—Mischna / sive totius hebraeorum juris, / Rituum, Antiquitatum, ac Legum Oralium / Systema, / Cum Clarissimorum Rabbiorum / Maimonidis & Bartetenorae / Comentariorum Integris / Quibus accedunt Variorum Auctorum Notae ac Versiones / in eos quos ediderunt Codices / Latinitate donavit ac Notis illustravit / Guiljelmus Surenhusius / Amstelædæmi / Excudunt Gerardus & Jacobus Borstius / cl. M. CLXXXVIII (1698). Seis partes o tomos en folio, con el texto hebreo de la Mischnah y la versión latina, de 332, 424, 384, 503, 394 y 504 páginas numeradas respectivamente. El tomo VI aparece impreso en el año 1703.

TALAMO.—L'Aristotelismo nella Storia della philosophia. Nápoles, 1873.

TAUBER (J.).—Ezra'h raanan. Presburg, 1862.

TEMPLER (B.).—Die Unsterblichkeitslehre bei den jüdischen Philosophen des Mittelalters. Leipzig, 1895.

THOLUCK.—Commentatio de vi quam graeca philosophia in theologiam tum Miammedanorum cum Judeaorum exercuit.

TIRSCHTIGEL.—Das Verhältnis von Glauben und Wissen bei den bedeutensten jüdischen Religions philosophie. Breslau, 1905.

TOWNELEY (James).—The Reasons of the laws of Moses, from

the More Nevochim of Maimonides, with notes, dissertations, and a life of the author. London, 1827.

UBERWEGS (Friedrich).—Grundriss der Geschichte der Philosophie. Zweiter Teil. Die Patristische und Scholastische Philosophie. Elfte neubearbeitete und mit einem Philosophen und Literatoren register versehene Auflage. Herausgegeben von Dr. Bernhard Geyer. Berlin, 1928, pp. 329-331, 339-341, 727.

UYFHAGE.—Commentaris in Aboth. 1693.

VACANT y MANGENOT.—Dictionaire de théologie catholique Art. Dieu, col. 918 y col. 1224-1226. París 1909-10,

VORSTIUS (Jacobus). — Constitutiones de fundamentis legis. Amsterdam 1638,

Id.—Canones ethici. Amsterdam, 1640.

VOSSIUS.—Mosis Maimonidae De idolatria. Amsterdam 1641.

VOYSIN (J.)—Theologia Judeaorum.

WAXMANN (M.)—The Philosophie of Don Hasdai Crescas New York, 1920.

WEILL (Isidore).—Philosophie religieuse de Levi ben Gerson. Paris, 1868.

WEILL (Ernest).—Maimonides Commentar zum Tractat Berachoth Arab. Text mit hebraischer Übersetzung und Anmerkungen. Berlin, 1891.

WEILL (Michel A.)—Le Judaisme ses dogmes et sa mission. Paris, 1866-69

WEISS (Adolf).—Mose ben Maimon: Führer der Unschlüssigen, ins Deutsche übertragen und mit erklärenden Anmerkungen versehen. I. Leipzig, F. Meiner, 1923.

WEISS (F.)—Moses Maimonides' Komentar zum Mischnah Traktat Nasir (Absch. I-IV) Arabischer Text nach zwei Handschriften zum ersten Male herausgg. unter Beifügung der verbsserten hebr. Übersetzung des Jacob ibn Abbas. (Tesis) Berlin, Lamm, 1906.

WEISS (J. H.)—Biographien berühmter jüdischer Gelehrten des Mittelalters. I Heft, Rabbi Moses ben Maimon, Wien, 1881.

Id.—En Beth Ualmud, i n.º 9. Wien, 1881 (Biografia de Maimonides).

Id.—Dor dor vedorshov (Historia de la tradición oral) 5 vols. 4.ª y 6.ª ed. Vilna 1904-11. vol IV, cap. XXVII.

WEISS (S.)—Philo von Alexandrien und Moses Maimonides. I. D. Halle, 1884.

WENRICH.—De auctorum graecorum versionibus et comentariis syriacis, arabicis. armenicis, persicisque. Leipzig, 1842.



WERTHEIMER (Salomon Aron.—**נני ירושלים**) (Colección de textos inéditos) 1.<sup>a</sup> Parte. Jerusalen, impr. Levi 1896. Contiene: 4.<sup>o</sup> Carta de Jonathan de Lunel a Maimónides y 5.<sup>a</sup> Respuesta de Maimónides. Ya editadas pero con faltas.

WICKERSHAM CRAWFORD (J. P.)—The Vision Delectable of Alfonso de la Torre and Maimonides' Guide of the Perplexed. Publications of the Modern Language Association of America, XXVIII, 2, 1913, pp. 188-212.

WIENER (J.)—Maimonides commentar zum Tractat Aboda zara. Strassburg, 1895.

WOGUE (L.)—Esquisse d'une théologie juive. Paris, 1887.

WOLF (A.)—Mischne Thora oder Jad hachasaka von R. Moses Solm des Maimon, in 14 Büchern, das Gesammte Gebiet der Gesetze des Judentums umfassend, aus dem Urtexte ins Deutsche übersetzt, 4 Theil: Das jüd. Civil-und Strafrecht. Tubinga, Franz Fues, 1890.

WOLF (J. C.)—Bibliotheca hebraica. Hamburg, 1815-33

WOLF (M.)—Moses ben Maimuni's acht Capitel, arabisch und deutsch, mit Anmerkungen. Leipzig, 1863. 2 A. Leyde, 1904.

Id.—Eschatologische Gedanken Musa ben Maimun's, mit Worten der Erinnerung an H. L. Fleischer (Tirada aparte de las actas del 8.<sup>o</sup> Congreso Internacioual de Orientalistas celebrado en Estocolmo y Cristiania en 1889) Leyde, 1890.

WOLF y BOISSY.—Disertations critiques pour servir d'éclaircissement a l'histoire des Juifs. Paris, 1755.

WOLFSON (H. Austryn).—Crescas Critique of Aristotle. Cambridge, Harward University, 1929.

Id.—Sobre los atributos de Dios. En The Jewish Quarterly Review, 1916.

WUSTENFELD (F.)—Geschichte der arabischen Arzte. p. 110. Göttingen, 1882.

Id.—Malachi ha Kohen. Yad Mal'aki. pp. 182a-187b Przemysl, año 1877.

YARRI (A.)—Maimonides' commentary on the Mishna, a bibliography of the edited parts. En Kirjat Sepher, t. IX, abril, 1932.

YELLIN (David).—Maimónides, su vida y su obra (En hebreo). Warsaw, 1898.

YELLIN (David) & ABRAHAMS (Israel).—Maimonides. Jewish Public. Society of América, Philadelphia, 1903. Hay traducción al italiano, de S. Luzzatto, Roma, 1928.

YOUNG (R.)—Book of the Precepts. 1849.

ZACUTO (Abraham).—Sefer ha-Youhassain. Ed. Filipowski London, 1857.

ZIVI (J.).—Maimonides Commentar zum Tractat Demai. Arab. Urtext mit hebr. Übersetzung, Einleit. deutscher Übersetzung nebst krit. Anmerkungen. Berlin, 1891.



### S U P L E M E N T O

ACHAD-HAAM.—«Al Poroschath Derochim».—Berlin. 1913.

ALNAQUA EFRAIM.—Schaar Keboð Adonai. Tunis, 1902.

BRUNNER. P.—Probleme der Teleologie bei Maimonides, Thomas von Aquin und Spinoza. Heidelberg, 1928.

DUBNOW. S.—Geschichte des jüdischen Volkes in Europa. Berlin, 1927.

EFROS ISRAEL.—The Probleme of Space. New York, 1917.

FLEG EDM.—Anthologie juive. Paris, 1822.

GINSBERG, J.—Jüdische Denker in Mittelalter. New York, 1919.

JUDISCHES LEXICON.—Berlin, 1927.

KARPPE, S.—Origines et nature de Zohar. Paris, 1901.

MULLER.—De Godsleer der Middeleeuwsche Juder. Groninga, 1898.

MUNZ, J.—Zur Geschichte der Medizin bei den Juden. I. Die jüdischen Ärzte im Mittelalter. Frankfurt a. M. Kauffmann, 1922.

MUNZ ISAK.—Über die jüdischen Ärzte im Mittelalter. Berlin, libr. Driesner, 1887.

ROSSI, G. B. de.—Dizionario Storico degli Autori Ebrei. Parma, 1802.

HAFFNER, P.—Grundlinien der Geschichte der Philosophie. 1881, p. 168-175.

GUDEMANN, M.—Geschichte des Erziehungswesens u. der Cultur der abendländischen Juden während des Mittelalters (Trad. hebrea por A. S. Friedberg. Warsaw, 1896.

HEMAN, F.—Geschichte des jüdischen Volkes seit der Zerstörung. Jerusalem, Calw y Stuttgart, Vereinsbuchhandlung, 1908. (De gran extensión, se ocupa poco de Maimónides).

LOWINGER, AD.—Der Traum in der jüdischen Literatur. Leipzig, M. Kauffman, 1908.

FRANCO, M.—Histoire et Litterature juives pays par pays avec des illustrations. N.º 1. Espagne, París, Fernand Nathan, 1905-6.

TEMPLER, B.—Die Unsterblichkeitslehre (Psychologie, Messianologie u. Eschatologie) bei der jüdischen Philosophen des Mittelalters. Wien, Breitenstein, 1896.

KAHN, SIMON.—הק"י הי"ם Manual de moral y de piedad destinado a la juventud, compuesto según el Mischné Torá de Maimónides.—Warsaw, impr. Schuloberg, 1900.

KAUFMANN, DAVID.—Le neveu de Maimónides. En Rev. des etudes juives, VII, 1883, pág. 152-153.

HEBRAEISCHE.—Bibliographie.—הניו"ך Vol. XXI, 1881-2. Traducción de la carta sobre la resurrección de Maimónides.

MUNK.—Reflexions sur le culte des anciens Hebreux. (En la Bibliothéque de Cohen. París, 1883.

LEVY, ISAAC.—Un manuscrit hebreu de la Bibliothéque de Vesoul.—Rev. de E. J.—VIII, 1884, p.<sup>a</sup> 283.

GUDEMANN, M.—Jüdische Kulturgeschichte im Mittelalter. Berlin, 1922.

JELLINEK, AD.—קונטי"ם הומכ"ם Bibliografía de las obras relativas al Mischné Torá de de Maimónides, 2.<sup>a</sup> ed. corregida y aumentada (en hebreo). Wien, Ch. D. Lippe, 1893. (Contiene en apéndice, extractos del comentario de R. Mathatia Rayichari sobre el Pirké Abbot, del היה ס'ע"ן de R. Isaac ben Pulear, una carta del hijo de R. Senio Zahnam de Lodi, sobre su padre y Napoleón 1.)

HALPHEN, Louis.—L'Essor de l'Europe (XI-XIII siecles). De la colección Peuples et Civilisations, Histoire generale publiée sous la direction de Louis Halphner et Philippe Sagnae. IV.—L'Orientalion nouvelle de la pensée Chretienne pp, 236-331. (Influencia de Maimónides sobre el pensamiento cristiano). París, 1932.

MARX A.—Eine unbekante Inkunnabel הלכיה שחיטה de Maimónides, Imp. en Portugal. En Zeitschrift für hebraischen Bibliographie, 1908 Vol. XII, n.º 1.

POZNANSKI SAMUEL.—Daniel ibn al-Amschate un adversaire litteraire de Maimonid. En Rev. etudes juives XXXIII. París, 1896. Pág. 308-11.

Id.—הכמים הודרו זכריתם Haschiloach Odessa XXVIII, 96, 1913. (Sobre la pretendida conversión de Maimónides).

BACHER, W.—Zwei alte Abotskommentare (Joseph b. Jehude Ibn

Akuin, David Maimuni) Monatsschrift f. Gesch. und Wissench. des Judentums. n.º 11-12. Año 49. 1905.

LEVI, ISRAEL.—Une falsification dans la lettre de Maimonide aux Juifs du Yemen. Rev de E. J. XXXII, 1896, pág. 144-146.

HIRSCHFELD HARTWIG.—En Semitic Studies in memory of Rev. Dr. Alexander Kohnt. Ed. by George A Kohnt. Berlín, 1897, pág. 248-53 (Noticia sobre un comentario árabe sobre Esther, falsamente atribuido a Maimónides).

MAIMONIDES.—**אנריה יהשיבנה** Cartas y consultas de R. Moisés ben Maimon, el Sefardita. Warsaw «Traklin» 5687.

**ם' וכואיה' ם' כוקי משה** atribuido a Moisés Maimónides. Nueva ed. según un Mss. de Oxford, por Clurah Magid de Kowno. Vilna, 5648 (1888).

**ם' דיו חמלר** Comentario sobre la Michné Torá de Maimónides, por Doberis de Cohen Rapport. 1.ª parte, Lemberg lib. Leise Margosches 1892.

**ם' המעוה** de Maimónides con notas de Moisés b. Nahman (Ramban) Explicaciones extractos de las obras de Isaac de León, Arie Lob, Zitel Horwik, Abraham Alegre Hananie, Cazez, Abraham ben David, Joseph Caro, Jude Rozanes, Zohar harakia de Raschba y Maghhahokma de Noah. Hayyim Cebí Warsaw, imp. Coldmann, 1883 2 vols.

REUSCH, FR. HEINRICH.—Der Index des verbotenen. Bücher 11 Band. Bonn, 1883. (La Guía consentida por el Índice).

SCHMIELD ABRAHAM.—Consultas de Maimónides sobre los instrumentos de música, texto árabe y traducción hebrea. En **כיה אוער הסכרות** Anuario publicado por Eisig Graber. Año 1.º Przemysl 1886. Imp. Zuprih y Hammerschmidt.

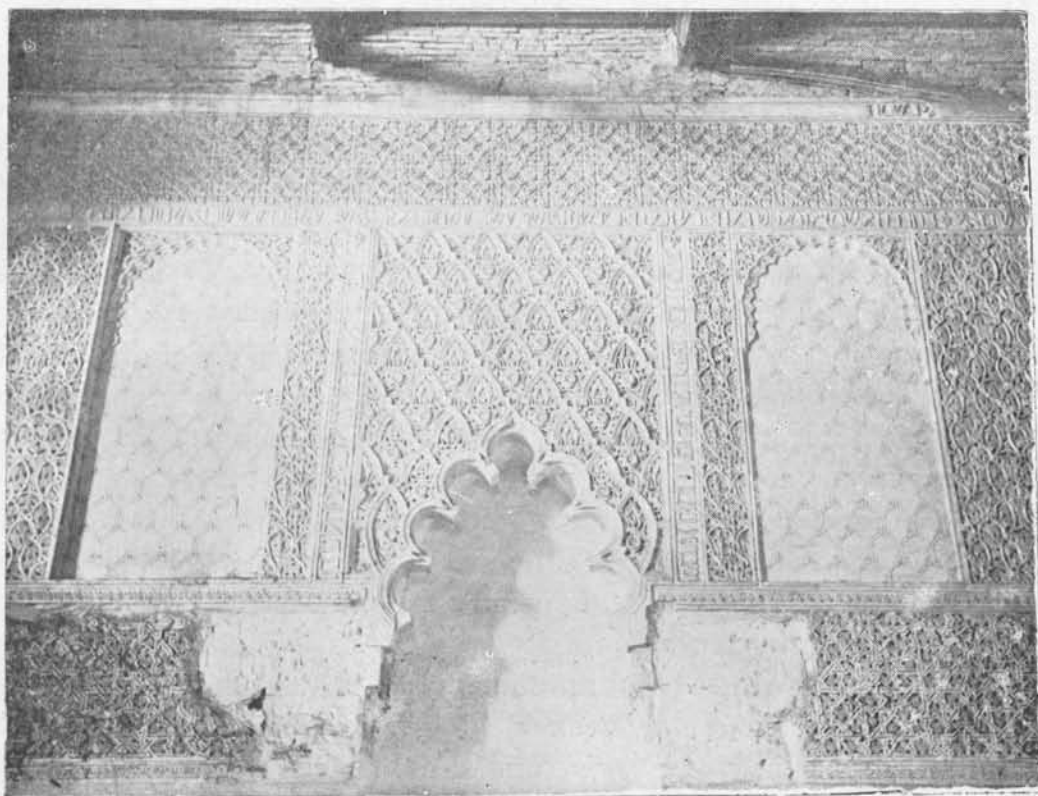
SCHeyer, SIMON.—Zurechtweisung der Verirteem in's deutsche Übersetzung mit Zuzie hung Zweier arab. Mannser. und mit. Aumerkbegieitet. Dreitter Theil. der More Nebuchim mit Text. Frankfurt a. M. 1838.

CARMOLY. M. Revue Orientale. Neuvieme livraison. Bruxelles, año 1841.

DEREMBOURG. M. T. I. del Journal Theologique de Geiges Frankfurt 1835.

LEON AFRICANO.—De medicis et philosophis arabibus et he-

braeis. T. XIII.-Bibliotheca graeca de Fabricius. (En esta obra, como en la Crónica «Shalshet ha-Kabbala», se incurre en inexactitudes acerca de las relaciones de Maimónides con Avempace y Averroes. Cuando murió el primero solo contaba tres años; y en cuanto al segundo, no llegó a conocer sus escritos hasta muy tarde, por los años de 1191 ó 1192, según escribe a su discípulo Joseph ben Yehudá, R. Mosseh Almosnino. (1510-1580). Regimiento de la vida).



Frente del mihrab de la Sinagoga de Córdoba, después de restaurado el año 1900